

Europeiska unionens officiella tidning

L 67



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofemte årgången

6 mars 2012

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2012/130/EU:

- ★ Rådets beslut av den 3 oktober 2011 om godkännande, på Europeiska unionens vägnar, av konventionen om bevarande och förvaltning av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet 1

Konvention om bevarande och förvaltning av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet 3

Pris: 3 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 3 oktober 2011

**om godkännande, på Europeiska unionens vägnar, av konventionen om bevarande och förvaltning
av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet**

(2012/130/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av
gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd.med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 43.2 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Unionen är behörig att anta bevarandeåtgärder för levande marina resurser inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken och att ingå avtal med tredjeländer och internationella organisationer.

(2) Unionen är i enlighet med rådets beslut 98/392/EG ⁽²⁾ konventionsslutande part i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, i vilken det bland annat fastställs att samtliga medlemmar i det internationella samfundet ska samarbeta för att förvalta och bevara havets biologiska resurser.

(3) Unionen är i enlighet med rådets beslut 98/414/EG ⁽³⁾ avtalsslutande part i avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av

(4) Den 17 april 2007 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens vägnar förhandla fram en konvention om en regional fiskeriförvaltningsorganisation i södra Stilla havet för fiskeresurser som ännu inte omfattas av någon fiskeriförvaltningsorganisation.

(5) Förhandlingarna avslutades framgångsrikt i Auckland, Nya Zeeland, den 14 november 2009 genom att ett utkast till konventionen om bevarande och förvaltning av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet (nedan kallad *konventionen*) antogs, och konventionen är enligt sin artikel 36.1 öppen för undertecknande under tolv månader från och med den 1 februari 2010. Konventionen undertecknades på unionens vägnar den 26 juli 2010, med förbehåll för att den ingås, i enlighet med rådets beslut 2011/189/EU ⁽⁴⁾.

(6) Målet med konventionen är att genom ett effektivt genomförande garantera ett långsiktigt och hållbart bevarande av fiskeresurserna i konventionsområdet.

(7) Fartyg som för unionsmedlemsstaters flagg bedriver fiske av resurser i konventionsområdet och det ligger därför i unionens intresse att delta effektivt i genomförandet av konventionen.

(8) Konventionen bör därför godkännas.

⁽¹⁾ Godkännandet har ännu ej offentliggjorts i EUT.

⁽²⁾ EGT L 179, 23.6.1998, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 189, 3.7.1998, s. 14.

⁽⁴⁾ EUT L 81, 29.3.2011, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Konventionen om bevarande och förvaltning av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet (nedan kallad *konventionen*) godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till konventionen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att, på unionens vägnar, deponera

godkännandeinstrumentet hos Nya Zeelands regering i dennas egenskap av depositarie för konventionen i enlighet med artikel 36.3 i konventionen ⁽¹⁾.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs.

Utfärdat i Bryssel den 3 oktober 2011.

På rådets vägnar

J. FEDAK

Ordförande

⁽¹⁾ Dagen för beslutets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

ÖVERSÄTTNING

KONVENTION

om bevarande och förvaltning av det fria havets fiskeresurser i södra Stilla havet

DE KONVENTIONSSLUTANDE PARTERNA,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att säkerställa ett långsiktigt bevarande och ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i södra Stilla havet och att på så sätt skydda de marina ekosystem där dessa resurser ingår,

SOM ERINRAR OM INTERNATIONELL RÄTT SÅ SOM DEN UTTRYCKS i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, i avtalet om genomförande av de bestämmelser i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 som rör bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 december 1995 och i avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet av den 24 november 1993 och som beaktar den uppförandekod för ansvarsfullt fiske som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations tjugoåttonde konferens den 31 oktober 1995,

SOM ERKÄNNER att stater, i enlighet med internationell rätt så som den uttrycks i relevanta bestämmelser i avtalen ovan, har en skyldighet att samarbeta med varandra för att bevara och förvalta levande resurser i områden som tillhör det fria havet och, i tillämpliga fall, samarbeta för att inrätta delregionala eller regionala fiskerierorganisationer eller arrangemang i syfte att vidta nödvändiga åtgärder för bevarandet av sådana resurser,

SOM BEAKTAR att kuststaterna i enlighet med internationell rätt såsom den uttrycks i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, har vatten under nationell jurisdiktion i vilka de utövar sina suveräna rättigheter när det gäller att utforska och utnyttja, bevara och förvalta fiskeresurser samt bevara de levande marina resurser som fisket inverkar på,

SOM ERKÄNNER ekonomiska och geografiska hänsyn samt de särskilda krav som utvecklingsländerna, särskilt de minst utvecklade bland dem, de små östaterna under utveckling, territorierna och besittningarna samt deras kustsamhällen ställer med avseende på bevarande, förvaltning och hållbar utveckling av fiskeresurserna samt rättvis fördelning av inkomsterna från dessa resurser,

SOM KONSTATERAR att det behövs regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och arrangemang för genomförande av resultatgranskningar i syfte att bedöma i vilken grad dessa uppnår sina respektive bevarande- och förvaltningsmål,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att samarbeta effektivt för att undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske och dess negativa inverkan på världens fiskeresurser och de ekosystem där dessa resurser ingår,

SOM ÄR MEDVETNA OM att det är nödvändigt att undvika skadlig inverkan på den marina miljön, bibehålla den biologiska mångfalden, skydda det marina ekosystemets integritet och minimera risken för långsiktiga eller bestående skador på grund av fisket,

SOM GER AKT PÅ att åtgärder för bevarande och förvaltning måste baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga information samt på försiktighetsprincipen och en ekosystembaserad strategi för fiskeriförvaltning,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i södra Stilla havet samt skydd av de marina ekosystem där dessa resurser ingår bäst kan uppnås genom ingående av en internationell konvention i detta syfte,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

1. I denna konvention avses med

- a) *1982 års konvention*: Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982,
- b) *1995 års avtal*: avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 när det gäller bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 december 1995,
- c) *kommissionen*: kommissionen för den regionala fiskeriförvaltningsorganisationen för södra Stilla havet, vilken inrättas genom artikel 6,

- d) *konventionsområde*: det område som denna konvention är tillämpligt på enligt artikel 5,
- e) *uppförandekod*: den uppförandekod för ansvarsfullt fiske som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations 28:e konferens den 31 oktober 1995,
- f) *fiskeresurser*: all fisk inom konventionsområdet, dvs. blötdjur, kräftdjur och andra levande marina resurser enligt kommissionens beslut, men inte
- i) sedentära arter i den mån dessa omfattas av kuststaternas nationella jurisdiktion i enlighet med artikel 77.4 i 1982 års konvention,
 - ii) långvandrande arter förtecknade i bilaga I till 1982 års konvention,
 - iii) anadroma och katadroma arter, och
 - iv) marina däggdjur, marina reptiler och havsfåglar,
- g) *fiske*:
- i) faktiskt sökande eller försök till sökande efter samt fångst eller upptagning av fiskeresurser,
 - ii) verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst eller upptagning av fiskeresurser för alla syften,
 - iii) omlastning och all annan verksamhet till havs till stöd för, eller som förberedelse för, någon verksamhet som anges i denna definition, och
 - iv) all användning av fartyg, fordon, flygplan eller svävar i samband med någon av de verksamheter som beskrivs i denna definition,
- men inte verksamhet i nödsituationer då besättningsmedlemmars hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet står på spel,
- h) *fiskefartyg*: ett fartyg som används eller är avsett att användas för fiske, inbegripet beredningsfartyg, stödfartyg, transportfartyg och andra fartyg som är direkt inblandade i fiske,
- i) *flaggstat*: om inte annat anges,
- i) en stat vars fiskefartyg har rätt att föra dess flagg, eller
 - ii) en regional organisation för ekonomisk integration i vilken fiskefartyg har rätt att föra flagg som tillhör en medlemsstat i den regionala organisationen för ekonomisk integration,
- j) *IUU-fiske*: verksamhet som avses i punkt 3 i FAO:s internationella handlingsplan för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, samt annan verksamhet som fastställs av kommissionen,
- k) *medborgare*: avser både fysiska och juridiska personer,
- l) *hamn*: avser även terminaler till havs samt andra anläggningar för landning, omlastning, paketering, beredning, bränslepåfyllning eller proviantering,
- m) *regional organisation för ekonomisk integration*: en regional organisation för ekonomisk integration till vilken medlemsstaterna har överfört behörighet i de frågor som omfattas av denna konvention, inklusive rätten att fatta beslut med bindande verkan för medlemsstaterna när det gäller dessa frågor,
- n) *allvarlig överträdelse*: en sådan överträdelse som definieras i artikel 21.11 i 1995 års avtal samt sådana andra överträdelser som definieras av kommissionen, och
- o) *omlastning*: överföring till ett annat fiskefartyg av alla eller en del av de fiskeresurser eller produkter framställda av fiskeresurser som erhållits genom fiske i konventionsområdet och som finns ombord på ett fiskefartyg, antingen till havs eller i hamn.
2. a) I denna konvention avses med *konventionsslutande part*: en stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har samtyckt till att vara bunden av denna konvention och för vilken konventionen gäller.
- b) Denna konvention äger motsvarande tillämpning på de rättssubjekt som anges i artikel 305.1 c, d och e i 1982 års konvention, vilka blir parter i denna konvention, och i detta hänseende avses med *konventionsslutande part* sådana rättssubjekt.

Artikel 2

Syfte

Konventionens syfte är att, genom tillämpning av försiktighetsprincipen och en ekosystembaserad strategi för fiskeriförvaltning, säkerställa ett långsiktigt bevarande och ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna och att därigenom skydda de marina ekosystem där dessa resurser förekommer.

Artikel 3

Principer och strategier för bevarande och förvaltning

1. När de ger konventionens mål laga kraft och deltar i beslutsprocessen inom ramen för konventionen, ska parterna i konventionen, kommissionen och biträdande organ enligt artikel 6.2 och artikel 9.1

a) särskilt tillämpa följande principer:

- i) Bevarandet och förvaltningen av fiskeresurserna ska grundas på öppenhet, ansvarighet och ske på ett inkluderande sätt, mot bakgrund av bästa internationella praxis.
- ii) Fisket ska vara förenligt med ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna, där hänsyn tas till påverkan på arter som inte är målarter men som är förbundna med eller beroende av målarterna samt med den allmänna skyldigheten att skydda och bevara den marina miljön.
- iii) Överfiske och överskridande av fiskekapaciteten ska förhindras eller bekämpas.
- iv) Fullständiga och korrekta uppgifter om fiske, inklusive information rörande påverkan på de marina ekosystem där fiskeresurserna förekommer ska samlas in, verifieras, rapporteras och meddelas inom utsatt tid och på lämpligt sätt.
- v) Besluten ska baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga och tekniska uppgifter samt på utlåtanden från samtliga berörda biträdande organ.
- vi) Samarbete och samordning mellan parterna i konventionen ska uppmuntras så att de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen är förenliga med de bevarande- och förvaltningsåtgärder avseende samma fiskeresurser som tillämpas under nationell jurisdiktion.
- vii) De marina ekosystemen ska skyddas, särskilt de ekosystem som har lång återhämtningstid efter störningar.
- viii) Utvecklingsländernas, i synnerhet de minst utvecklade bland dem och små östater under utveckling, samt territoriernas och besittningarnas intressen och behoven i dessa länders kustsamhällen ska erkännas.

ix) Den faktiska efterlevnaden av bevarande- och förvaltningsåtgärder ska säkerställas och påföljderna vid eventuella överträdelser ska vara tillräckligt stränga för att avskräcka från överträdelser var de än uppstår och ska i synnerhet förhindra att förövarna får inkomster från sin illegala verksamhet.

x) Föroreningar och avfall från fiskefartyg, fångst som kastas överbord, fångst genom förlorade eller övergivna fiskeredskap och påverkan på andra arter och marina ekosystem ska minimeras.

b) tillämpa försiktighetsprincipen och en ekosystembaserad strategi i enlighet med punkt 2.

2. a) Försiktighetsprincipen som beskrivs i 1995 års avtal och i uppförandekoden ska tillämpas i bred omfattning på bevarandet och förvaltningen av fiskeresurserna i syfte att skydda dessa och bevara de marina ekosystem där de förekommer, och konventionens parter, kommissionen och de biträdande organen ska

i) vara mer försiktiga när informationen är osäker, opålitlig eller ofullständig,

ii) inte använda avsaknaden av tillräcklig vetenskaplig information som förevändning för att skjuta upp eller underlåta att vidta bevarande- eller förvaltningsåtgärder, och

iii) ta hänsyn till bästa internationella praxis vad gäller tillämpningen av försiktighetsprincipen, bland annat bilaga II till 1995 års avtal och uppförandekoden.

b) Bevarandet och förvaltningen av fiskeresurserna ska i bred utsträckning bygga på en ekosystembaserad strategi där beslut rörande förvaltningen av fiskeresurserna övervägs mot bakgrund av hur de marina ekosystem där resurserna förekommer fungerar, så att det blir möjligt att säkerställa ett långsiktigt bevarande och en hållbar användning av resurserna och samtidigt se till att de marina ekosystemen skyddas.

Artikel 4

Förenlighet mellan åtgärder för bevarande och förvaltning

1. Parterna i konventionen erkänner att det är nödvändigt att säkerställa förenlighet mellan de bevarande- och förvaltningsåtgärder för gränsöverskridande resurser som tillämpas i områden som står under en konventionsslutande parts nationella jurisdiktion och de som tillämpas i det angränsande konventionsområdet i det fria havet och bekräftar sin plikt att samarbeta i detta syfte.

2. De åtgärder för bevarande och förvaltning som fastställs för det fria havet och de som antas för områden som står under nationell jurisdiktion ska vara förenliga så att bevarande och förvaltning av de gränsöverskridande bestånden som helhet kan garanteras. Vid utarbetandet av förenliga bevarande- och förvaltningsåtgärder för gränsöverskridande fiskeresurser ska parterna i konventionen

a) ta hänsyn till biologisk enhet och fiskeresursernas övriga biologiska egenskaper och förhållandet mellan resursernas fördelning, fisket och det berörda områdets geografiska särart, inbegripet i vilken omfattning som fiskeresurserna uppträder och fiskas i områden som står under nationell jurisdiktion,

b) ta hänsyn till i hur hög grad kuststater respektive stater som fiskar på det fria havet är beroende av de berörda fiskeresurserna, och

c) säkerställa att sådana åtgärder inte resulterar i skadlig påverkan på konventionsområdets marina levande resurser som helhet.

3. Kommissionens inledande bevarande- och förvaltningsåtgärder ska ta vederbörlig hänsyn till och får inte undergräva effektiviteten hos bevarande- och förvaltningsåtgärder som berörda konventionsslutande kuststater redan har infört för områden under nationell jurisdiktion eller som parter i konventionen infört med avseende på fartyg som för deras flagg och som fiskar i det angränsande konventionsområdet i det fria havet.

Artikel 5

Geografiskt tillämpningsområde

1. Om inte annat föreskrivs ska denna konvention tillämpas på de vatten i Stilla havet som ligger utanför områden som i enlighet med internationell rätt står under nationell jurisdiktion, det vill säga

a) öster om en linje som sträcker sig söderut längs längdgrad 120°Ö från den yttre gränsen för Australiens nationella jurisdiktion utanför västra Australiens sydkust till skärningspunkten med breddgrad 55°S, sedan rakt österut längs breddgrad 55°S till skärningspunkten med längdgrad 150°Ö, sedan rakt söderut längs längdgrad 150°Ö till skärningspunkten med breddgrad 60°S,

b) norr om en linje som sträcker sig österut längs breddgrad 60°S från längdgrad 150°Ö till skärningspunkten med längdgrad 67° 16'V,

c) väster om en linje som sträcker sig norrut längs längdgrad 67° 16'V från längdgrad 60°S till skärningspunkten med den yttre gränsen för Chiles nationella jurisdiktion sedan längs de

yttre gränserna för Chiles, Perus och Colombias respektive jurisdiktion till skärningspunkten med breddgrad 2°N, och

d) söder om en linje som sträcker sig västerut längs breddgrad 2°N (men exklusive Ecuadors nationella jurisdiktion [Galapagosöarna]) till skärningspunkten med längdgrad 150°V, sedan rakt norrut längs längdgrad 150°V till skärningspunkten med breddgrad 10°N, sedan västerut längs breddgrad 10°N till skärningspunkten med de yttre gränserna för Marshallöarnas nationella jurisdiktion, och sedan i princip söderut och runt de yttre gränserna för Stillahavsstaternas och -territoriernas, Nya Zeelands och Australiens respektive nationella jurisdiktion till den återförenas med början av den linje som beskrivs i led a ovan.

2. Konventionen ska också tillämpas på de vatten i Stilla havet utanför områden under nationell jurisdiktion som avgränsas av breddgrad 10°N och breddgrad 20°S samt av längdgrad 135°Ö och längdgrad 150°V.

3. Om det vid tillämpningen av denna konvention är nödvändigt att fastställa positionen för en punkt, linje eller ett område på jordklotet ska den fastställas med hänvisning till det internationella referenssystemet ITRS (International Terrestrial Reference System) som sköts av IERS (International Earth Rotation Service) och som i praktiken är detsamma som WGS84-systemet (World Geodetic System 1984).

4. Ingenting i denna konvention ska innebära erkännande av någon av de konventionsslutande parternas krav eller ståndpunkter vad avser rättslig status och omfattning av vatten eller zoner som hävdas av någon sådan part.

Artikel 6

Organisationen

1. De konventionsslutande parterna samtycker härmed till att upprätta, upprätthålla och stärka den regionala fiskeriförvaltningsorganisationen för södra Stilla havet, nedan kallad *organisationen*, som ska fullgöra sina uppdrag enligt denna konvention i syfte att uppnå konventionens mål.

2. Organisationen ska bestå av

a) en kommission,

b) en vetenskaplig kommitté,

c) en teknik- och tillämpningskommitté,

d) en delregional förvaltningskommitté för östra delen,

e) en delregional förvaltningskommitté för västra delen,

f) en kommitté för finansiella frågor och administration,

g) ett sekretariat,

samt varje annat biträdande organ som kommissionen, när den behöver bistånd i sitt arbete, kan inrätta i enlighet med artikel 9.1.

3. Organisationen ska vara en juridisk person i enlighet med internationell rätt och ska i sina förbindelser med andra internationella organisationer och inom de konventionsslutande parternas territorier åtnjuta den rättsliga ställning som krävs för att den ska kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå konventionens mål. De privilegier och den immunitet som organisationen och dess anställda ska åtnjuta inom en konventionsslutande parts territorium ska fastställas i en överenskommelse mellan organisationen och den konventionsslutande parten, vilket inbegriper en överenskommelse mellan organisationen och den konventionsslutande part som är värdstat för sekretariatet.

4. Organisationens sekretariat ska ha sitt säte i Nya Zeeland eller på en annan plats om kommissionen fattar beslut om detta.

Artikel 7

Kommissionen

1. Varje konventionsslutande part ska vara medlem av kommissionen och ska utse en företrädare till kommissionen, som får åtföljas av suppleanter, sakkunniga och experter.

2. Kommissionen ska utse en ordförande och en vice ordförande från de konventionsslutande parterna, vars respektive uppdrag ska löpa under två år; de ska kunna omväxlas, men får inte innehålla samma uppdrag under mer än två på varandra följande mandat. Ordföranden och vice ordföranden ska företräda olika konventionsslutande parter.

3. Kommissionens första möte ska äga rum inom 12 månader från denna konventions ikraftträdande. Under förutsättning att kommissionen inte fattar ett annat beslut ska kommissionens ordförande därefter kalla till årsmöte; tid och plats för årsmötet ska fastställas av kommissionen. Kommissionen ska hålla övriga möten som anses nödvändiga för att den ska kunna utföra sina uppdrag enligt konventionen.

4. Principen om kostnadseffektivitet ska tillämpas vid fastställande av hur ofta kommissionens och dess biträdande organs möten ska hållas, hur länge varje möte ska vara och hur mötena ska schemaläggas.

Artikel 8

Kommissionens funktioner

Kommissionen ska, i enlighet med det mål, de principer och de strategier samt de särskilda bestämmelser som föreskrivs i denna konvention, utöva följande funktioner:

- a) Anta bevarande- och förvaltningsåtgärder i syfte att uppnå målet för denna konvention, vilket i tillämpliga fall innefattar bevarande- och förvaltningsåtgärder för särskilda fiskbestånd.
- b) Fastställa regler för på vilket sätt och i vilken omfattning deltagandet i fisket efter fiskeresurser samt, om tillämpligt, efter särskilda fiskbestånd, får ske.
- c) Utarbeta regler för insamling, verifiering, rapportering, lagring och spridning av uppgifter.
- d) Främja sådan vetenskaplig forskning som bedrivs i syfte att öka kunskaperna om fiskeresurser och marina ekosystem i konventionsområdet och om samma fiskeresurser i angränsande vatten som står under nationell jurisdiktion samt, i samarbete med den vetenskapliga kommittén, fastställa förfaranden för fiske efter fiskeresurser i konventionsområdet i forskningssyfte.
- e) Samarbeta och utbyta uppgifter med kommissionens medlemmar och med berörda organisationer, kuststater, territorier och besittningar.
- f) Främja förenligheten mellan de bevarande- och förvaltningsåtgärder som tillämpas i konventionsområdet, i angränsande vatten som står under nationell jurisdiktion och i angränsande vatten i det fria havet.
- g) Utarbeta och fastställa effektiva förfaranden för kontroll, övervakning, efterlevnad och verkställighet, inklusive icke-diskriminerande marknadsrelaterade och handelsrelaterade åtgärder.
- h) Utveckla processer i enlighet med internationell rätt för att bedöma hur väl flaggstaterna genomför sina skyldigheter enligt denna konvention och, vid behov, anta förslag för att främja genomförandet av dessa skyldigheter.
- i) Anta åtgärder för att förhindra, avskräcka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
- j) Utarbeta regler för status som icke-konventionsslutande samarbetspart enligt denna konvention.
- k) Utvärdera om konventionens bestämmelser och om de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av kommissionen är effektiva med avseende på uppfyllandet av konventionens mål.

l) Övervaka organisationens organisatoriska, administrativa, finansiella och övriga interna frågor, inklusive det inbördes förhållandet mellan dess olika organ.

m) Vägleda kommissionens biträdande organ i deras arbete.

n) Enhälligt anta organisationens budget, organisationens finansiella bestämmelser och eventuella ändringar av dessa, samt dess arbetsordning som får omfatta förfaranden för att fatta och registrera beslut mellan mötesperioderna.

o) Anta och vid behov ändra andra förordningar som är nödvändiga för utövandet av dess egna funktioner och dess biträdande organs funktioner.

p) Utöva varje annan funktion eller fatta varje annat beslut som krävs för att konventionens mål ska uppnås.

Artikel 9

Biträdande organ

1. Kommissionen kan vid behov inrätta andra biträdande organ utöver den vetenskapliga kommittén, teknik- och tillämpningskommittén, den östra delregionala förvaltningskommittén, den västra delregionala förvaltningskommittén och kommittén för finansiella frågor och administration. Sådana extra biträdande organ kan inrättas på ständig eller tillfällig basis mot bakgrund av kostnaderna.

2. Vid inrättandet av sådana extra biträdande organ ska kommissionen presentera en exakt beskrivning av uppdraget och arbetsmetoderna, alltid förutsatt att sådana specifika mandatvillkor är förenliga med konventionens mål samt dess bevarande- och förvaltningsprinciper och -strategier samt med 1982 års konvention och 1995 års avtal. Kommissionen kan, när den anser detta vara nödvändigt, se över och ändra beskrivningen av uppdraget och arbetsmetoderna på lämpligt sätt.

3. Alla biträdande organ ska rapportera, avge utlåtanden och utfärda rekommendationer till kommissionen och bidra till den regelbundna granskning som sker i syfte att bedöma om de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen är effektiva.

4. Alla biträdande organ ska, i genomförandet av sina uppdrag, ta hänsyn till relevant arbete inom de övriga biträdande organ som inrättats av kommissionen, och när så är lämpligt även till arbetet i andra fiskeriförvaltningsorganisationer samt till arbetet inom andra relevanta tekniska och vetenskapliga organ.

5. Alla biträdande organ kan inrätta arbetsgrupper. De biträdande organen kan också begära extern rådgivning i enlighet med de allmänna eller specifika riktlinjer som fastställts av kommissionen.

6. Alla biträdande organ ska arbeta enligt kommissionens arbetsordning, om inte kommissionen fattar ett annat beslut.

Artikel 10

Vetenskaplig kommitté

1. Varje medlem i kommissionen ska vara berättigad att utse en företrädare till vetenskapliga kommittén som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.

2. Vetenskapliga kommitténs uppgifter ska bestå i att

a) planera, utföra och se över vetenskapliga bedömningar av status för fiskeresurserna samt, i samarbete med den eller de berörda konventionsslutande kuststaterna, också för fiskeresurser som går över gränserna mellan konventionsområdet och områden under nationell jurisdiktion,

b) bistå kommissionen och dess biträdande organ med utlåtanden och rekommendationer baserade på sådana bedömningar och som, i tillämpliga fall, ska innehålla

i) referenspunkter, inklusive försiktighetsreferenspunkter i enlighet med bilaga II till 1995 års avtal,

ii) förvaltningsstrategier eller -planer för fiskeresurser, baserade på sådana referenspunkter,

iii) analyser av olika bevarande- och förvaltningsalternativ, som t.ex. fastställande av total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning på olika nivåer, som innebär en bedömning av i vilken utsträckning varje alternativ skulle leda till att målet eller målen enligt en viss förvaltningsplan eller -strategi som antagits eller står under övervägande av kommissionen kommer att uppfyllas,

c) bistå kommissionen och dess biträdande organ med utlåtanden och rekommendationer rörande fiskets påverkan på de marina ekosystemen i konventionsområdet, däribland utlåtanden och rekommendationer när det gäller identifiering av sårbara marina ekosystem och deras distribution, fiskets sannolika påverkan på sådana sårbara marina ekosystem och åtgärder för att förhindra skadlig påverkan,

d) uppmuntra och främja samarbete inom vetenskaplig forskning i syfte att förbättra kunskaperna om status för fiskeresurser och marina ekosystem i konventionsområdet, inklusive kunskaper om fiskeresurser som går över gränserna mellan konventionsområdet och områden under nationell jurisdiktion, och

e) bistå kommissionen och dess biträdande organ med sådana övriga vetenskapliga utlåtanden som den anser lämpliga, eller efterfrågas av kommissionen.

3. I kommissionens arbetsordning ska föreskrivas att när den vetenskapliga kommittén inte är i stånd att avge ett samstämt utlåtande, ska medlemmarnas respektive åsikter anges i rapporten. Den vetenskapliga kommitténs yttranden ska offentliggöras.

4. Kommissionen får, med beaktande av samtliga rekommendationer från den vetenskapliga kommittén, anlita andra vetenskapliga experter som kan tillhandahålla information och ge utlåtanden om fiskeresurser och marina ekosystem i konventionsområdet och om eventuella andra anknytande frågor som kan vara relevanta för kommissionens överväganden i fråga om bevarande- och förvaltningsåtgärder.

5. Kommissionen ska vidta lämpliga arrangemang för en periodisk oberoende fackgranskning av den vetenskapliga kommitténs rapporter, utlåtanden och rekommendationer.

Artikel 11

Teknik- och tillämpningskommitté

1. Varje medlem i kommissionen ska vara berättigad att utse en företrädare till teknik- och tillämpningskommittén som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.

2. Teknik- och tillämpningskommittén ska ha följande uppgifter:

a) Övervaka och se över genomförandet och efterlevnaden av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas enligt denna konvention samt bistå kommissionen med utlåtanden och rekommendationer.

b) Tillhandahålla annan information och teknisk rådgivning samt andra rekommendationer som den anser lämpligt eller som efterfrågas av kommissionen och som rör genomförandet och efterlevnaden av konventionens bestämmelser samt de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits eller som övervägs av kommissionen.

c) Granska genomförandet av samarbetsåtgärder för övervakning, kontroll, inspektion och verkställighet som antagits av kommissionen och bistå kommissionen med utlåtanden och rekommendationer.

Artikel 12

Östra och västra delregionala förvaltningskommittéerna

1. De östra och västra delregionala förvaltningskommittéerna ska på eget initiativ eller på kommissionens begäran utarbeta och bistå kommissionen med rekommendationer om bevarande- och förvaltningsåtgärder, i enlighet med artikel 20, samt om deltagande i fiske efter fiskeresurser, i enlighet med artikel 21, för de delar av konventionsområdet som beskrivs i bilaga I. Sådana rekommendationer ska vara förenliga med alla allmänt tillämpliga åtgärder som antas av kommissionen samt ska kräva den eller de berörda konventionsslutande kuststaternas

medgivande när det gäller frågor för vilket ett sådant medgivande krävs enligt artikel 20.4 och artikel 21.2. När så är lämpligt ska kommittéerna vidta alla åtgärder som står i deras makt för att samordna sina rekommendationer.

2. Kommissionen kan när som helst genom enhälligt beslut ändra bilaga I för att justera de geografiska koordinater som anges där. En sådan ändring får verkan från och med dagen för dess antagande, eller från och med den dag som anges i ändringsbeslutet.

3. Kommissionen kan besluta att huvudansvaret för att i enlighet med denna artikel utarbeta och bistå kommissionen med rekommendationer för en viss fiskeresurs ska överlåtas på en delregional förvaltningskommitté, även om resursens utbredningsområde skulle sträcka sig längre än den del av konventionsområdet som omfattas av kommitténs uppdrag i enlighet med bilaga I.

4. Varje kommitté ska utarbeta sina rekommendationer på grundval av utlåtanden och rekommendationer från den vetenskapliga kommittén.

5. a) Medlemmar i kommissionen som gränsar till den del av konventionsområdet för vilken en kommitté har ansvar i enlighet med denna artikel, eller vars fiskefartyg

i) för närvarande fiskar i det området, eller

ii) har fiskat i det området under de senaste två åren, eller

iii) fiskar efter en viss fiskeresurs som omfattas av den kommitténs uppdrag i enlighet med punkt 3, även i områden under nationell jurisdiktion som gränsar till konventionsområdet

ska vara medlemmar i den kommittén.

b) En medlem i kommissionen som inte är medlem i en kommitté i enlighet med led a men som anmäler till sekretariatet att den inom två år från och med anmälan avser att fiska inom den del av konventionsområdet som omfattas av en kommittés uppdrag enligt denna artikel, ska bli medlem i den kommittén. Om den anmälande kommissionsmedlemmen inte fiskar i den delen av konventionsområdet inom två år från och med anmälan, ska den upphöra att vara medlem i den kommittén.

c) En medlem i kommissionen som inte är medlem i en kommitté enligt led a eller b får skicka en företrädare att delta i den aktuella kommitténs arbete.

- d) Vid tillämpning av denna punkt ska "fiske" endast avse sådan verksamhet som beskrivs i artikel 1 g i och ii.

6. De östra och västra delregionala förvaltningskommittéerna ska vidta alla åtgärder för att anta sina rekommendationer med enhällighet. Om alla åtgärder för att nå en överenskommelse med enhällighet har uttömts, ska rekommendationen antas med två tredjedelars majoritet bland medlemmarna i den berörda delregionala förvaltningskommittén. I rapporterna till kommissionen kan även de åsikter som fått majoritets- respektive minoritetsstöd anges.

7. De rekommendationer som utfärdas i enlighet med denna artikel kommer att ligga till grund för de åtgärder och beslut för bevarande och förvaltning enligt artiklarna 20 respektive 21 som ska antas av kommissionen.

8. Alla extraordinära kostnader för den ena eller den andra delregionala kommitténs arbete ska täckas av den berörda kommittén.

Artikel 13

Kommittén för finansiella frågor och administration

1. Varje medlem i kommissionen ska vara berättigad att utse en företrädare i kommittén för finansiella frågor och administration som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.
2. Kommittén för finansiella frågor och administration ska bistå kommissionen med rådgivning om budgeten, om tid och plats för kommissionens möten, om kommissionens publikationer, om frågor med anknytning till sekretariatschefen och sekretariatets personal och om sådana andra finansiella och administrativa frågor som kommissionen kan komma att hän-skjuta till den.

Artikel 14

Sekretariatet

1. Sekretariatet ska utföra de uppdrag som kommissionen delegerar till det.
2. Sekretariatschefen är sekretariatets administrativa chef och ska utses med de konventionsslutande parternas godkännande på de villkor som fastställs av dem.
3. Alla anställda vid sekretariatet ska utses av sekretariatschefen i enlighet med de tjänsteföreskrifter som fastställs av kommissionen.

4. Sekretariatschefen ska se till att sekretariatet fungerar effektivt.

5. Sekretariatet, som inrättas inom ramen för denna konvention, ska vara kostnadseffektivt. Vid inrättandet och förvaltningen av sekretariatet ska, i tillämpliga fall, hänsyn tas till befintliga regionala institutioners eventuella kapacitet att utföra vissa tekniska sekretariatsuppgifter och mer specifikt till möjligheterna till avtalsbaserade tjänster.

Artikel 15

Budget

1. Kommissionen ska vid sitt första möte anta den budget som ska finansiera kommissionen och dess biträdande organ; vidare ska den anta finansiella bestämmelser. Alla beslut rörande budgeten och de finansiella bestämmelserna, inklusive beslut rörande kommissionsmedlemmarnas bidrag och formeln för beräkning av dessa bidrag, ska fattas med enhällighet.
2. Varje medlem i kommissionen ska bidra till budgeten. Det årliga bidraget från varje medlem i kommissionen ska vara sammansatt av en varierande avgift grundad på medlemmens totala fångst ur de fiskeresurser som specificeras av kommissionen och en grundavgift baserad på medlemmens ekonomiska situation. För medlemmar i kommissionen vars enda fångst i konventionsområdet utgörs av fångst i den del av deras territorium som angränsar till konventionsområdet, ska den ekonomiska situationen vara den som gäller i det berörda territoriet. Kommissionen ska anta en formel för beräkning av dessa bidrag, vilken får ändras av kommissionen och vilken ska anges i kommissionens finansiella bestämmelser.
3. Kommissionen kan begära och godta finansiella bidrag och andra former av bistånd från organisationer, enskilda eller andra källor för syften som är knutna till uppfyllandet av dess uppdrag.
4. Sekretariatschefen ska för varje medlem i kommissionen lägga fram ett utkast till årsbudgeten för de två på varandra följande budgetåren tillsammans med en tidsplan för de finansiella bidragen, minst 60 dagar före det möte i kommittén för finansiella frågor och administration där denna kommer att anta sina rekommendationer till kommissionen. Vid utarbetandet av budgetutkastet ska sekretariatet ta full hänsyn till kravet på kostnadseffektivitet samt till kommissionens riktlinjer när det gäller de sammanträden för biträdande organ som kan bli nödvändiga under budgetåret. Kommissionen ska vid varje årsmöte anta budgeten för nästa budgetår.
5. Om kommissionen inte är i stånd att anta en budget ska storleken på bidragen till kommissionens administrativa budget fastställas i enlighet med föregående års budget för att täcka kommissionens administrativa utgifter för det följande året till dess att en ny budget enhälligt kan antas.

6. Efter kommissionens årsmöte ska sekretariatschefen underrätta samtliga medlemmar i kommissionen om deras respektive bidrag, vilket beräknats med hjälp av den formel som antagits av kommissionen i enlighet med punkt 2, och varje medlem ska så snart som möjligt därefter betala detta bidrag till organisationen.

7. Bidragen ska betalas i valutan i det land där organisationens sekretariat har sitt säte, utom om kommissionen beviljar undantag från denna regel.

8. En part som blir part i denna konvention när ett budgetår börjat löpa ska för det budgetåret betala en del av bidraget, vilken ska beräknas på det sätt som anges i denna artikel och i proportion till det antal hela månader som återstår av året räknat från den dag då konventionen träder i kraft för parten i fråga.

9. Om inte annat fastställs av kommissionen ska en medlem i kommissionen som släpar efter med betalning som skulle ha varit organisationen tillhanda för mer än två år sedan inte delta i kommissionens beslutsfattande innan den har betalat hela sin skuld till kommissionen.

10. Organisationens finansiella verksamhet ska bedrivas i enlighet med de finansiella bestämmelser som antagits av kommissionen och ska undergå en årlig revision utförd av revisorer som utses av kommissionen.

Artikel 16

Beslutsfattande

1. Som allmän regel ska kommissionen fatta sina beslut med enhällighet. I denna artikel avses med enhällighet att ingen formell invändning gjorts vid den tidpunkt då beslutet fattas.

2. Om det inte uttryckligen föreskrivs i denna konvention att ett beslut ska fattas med enhällighet och om ordföranden anser att alla ansträngningar att nå ett enhälligt beslut har uttömts, ska

a) kommissionens beslut om procedurfrågor fattas med majoritet av kommissionens medlemmar, som ska avge ja- eller nej-röster, och

b) kommissionens beslut om sakfrågor fattas med majoritet av kommissionens medlemmar, som ska avge ja- eller nej-röster.

3. När det uppstår osäkerhet kring huruvida en fråga är en sakfråga eller inte, ska den behandlas som en sakfråga.

Artikel 17

Genomförande av kommissionens beslut

1. Beslut i sakfrågor antagna av kommissionen ska bli bindande för kommissionens medlemmar enligt följande:

a) Sekretariatschefen ska omgående underrätta alla kommissionsmedlemmar om beslutet.

b) Om inte annat följer av punkt 2 ska beslutet bli bindande för alla kommissionsmedlemmar 90 dagar efter den överföringsdag som anges i underrättelsen enligt led a, det så kallade underrättelsedatumet.

2. a) En medlem i kommissionen kan förelägga sekretariatschefen en invändning mot ett beslut inom 60 dagar från dagen för meddelandet, den så kallade invändningsperioden. Om så sker ska beslutet inte bli bindande för den kommissionsmedlemmen såvitt invändningen avser, utom på grundval av punkt 3 och bilaga II.

b) En medlem i kommissionen som gör en invändning ska samtidigt

i) lämna en detaljerad beskrivning av skälen till invändningen,

ii) anta alternativa åtgärder som i fråga om effekter är likvärdiga med det beslut som invändningen avser och som har samma tillämpningsdatum, och

iii) upplysa sekretariatschefen om de villkor som gäller i samband med de alternativa åtgärderna.

c) Det enda giltiga skälet till en invändning är att beslutet till form eller innehåll innebär en oerättigad diskriminering gentemot en medlem i kommissionen eller att det är oförenligt med konventionens bestämmelser eller med annan internationell rätt i enlighet med 1982 års konvention eller 1995 års avtal.

3. En kommissionsmedlem som invänt mot ett beslut kan när som helst återta sin invändning. Beslutet ska därefter bli bindande för den medlemmen i enlighet med punkt 1 b eller den dag då invändningen återtogs, beroende på vad som inträffar senast.

4. Sekretariatschefen ska omgående underrätta samtliga kommissionsmedlemmar om

- a) mottagande och återtagande av varje invändning, och
 - b) skälen till invändningen samt de alternativa åtgärder som antagits, eller föreslagits för antagande, i enlighet med punkt 2.
- 5.
- a) När en invändning görs av en medlem i kommissionen i enlighet med punkt 2 ska en granskningspanel inrättas inom 30 dagar från och med invändningsperiodens utgång. Granskningspanelen ska inrättas i enlighet med förfarandena i bilaga II.
 - b) Sekretariatschefen ska omgående underrätta samtliga kommissionsmedlemmar om att en granskningspanel inrättats.
 - c) Om två eller fler medlemmar i kommissionen gör invändningar på samma grunder, ska dessa invändningar behandlas av samma granskningspanel som ska vara sammansatt i enlighet med bilaga II.2.
 - d) Om två eller fler medlemmar i kommissionen gör invändningar på olika grunder kan dessa invändningar, med de berörda kommissionsmedlemmarnas medgivande, behandlas av samma granskningspanel som ska vara sammansatt i enlighet med bilaga II.2. Om inget sådant medgivande ges ska invändningar på olika grunder behandlas av olika granskningspaneler.
 - e) Granskningspanelen ska inom 45 dagar efter inrättandet meddela sekretariatschefen sitt utlåtande och sina rekommendationer i frågan huruvida de angivna grunderna för den invändning som gjorts av medlemmen eller medlemmarna i kommissionen är berättigade och huruvida de alternativa åtgärder som antagits i fråga om effekter är likvärdiga med det beslut mot vilken invändning har gjorts.
 - f) Sekretariatschefen ska omgående underrätta samtliga kommissionsmedlemmar om granskningspanelens utlåtande och rekommendationer. Granskningspanelens utlåtande och rekommendationer ska behandlas och gälla i enlighet med bilaga II.

6. Inget som föreskrivs i denna artikel ska begränsa en kommissionsmedlems rätt att när som helst hänskjuta en tvist som rör tolkningen eller tillämpningen av denna konvention för bindande avgörande i enlighet med denna konventions bestämmelser om tvistlösning.

Artikel 18

Öppenhet

1. Kommissionen ska främja öppenhet i sina beslutsförfaranden och andra verksamheter som omfattas av denna konvention.

2. Alla kommissionens och dess biträdande organs möten ska vara öppna för alla deltagare och observatörer som registrats i enlighet med punkt 4, om inte kommissionen fattar ett annat beslut. Kommissionen ska offentliggöra sina rapporter och bevarande- och förvaltningsåtgärder när de antagits, och ska föra ett offentligt register över alla rapporter samt bevarande- och förvaltningsåtgärder som är i kraft i konventionsområdet.

3. Kommissionen ska främja öppenhet i genomförandet av denna konvention genom offentlig spridning av ej kommersiellt känslig information och, när så är lämpligt, underlätta samråd med icke-statliga organisationer, företrädare för fiskerinäringen, särskilt fiskeflottan, och andra berörda organ och enskilda, samt underlätta deras deltagande.

4. Företrädare för icke-konventionsslutande parter, relevanta mellanstatliga organisationer och icke-statliga organisationer, däribland miljöorganisationer och branschorganisationer inom fiskerinäringen med intressen i frågor som hör till kommissionens område, ska ges möjlighet att delta i kommissionens och dess biträdande organs möten, som observatörer eller på annat lämpligt sätt. Kommissionens arbetsordning ska medge ett sådant deltagande och får inte vara onödigt restriktiv i detta avseende. Arbetsordningen ska också ge utrymme för att sådana företrädare i god tid får tillträde till all relevant information.

Artikel 19

Erkännande av utvecklingsländernas särskilda behov

1. Kommissionen ska till fullo erkänna de särskilda behoven i de konventionsslutande utvecklingsländerna i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt i territorierna och besittningarna i regionen, när det gäller bevarande och förvaltning av fiskeresurserna i konventionsområdet och ett hållbart utnyttjande av dessa resurser.

2. När kommissionen uppfyller sin skyldighet att samarbeta för att fastställa åtgärder för bevarande och förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av denna konvention ska den ta hänsyn till de särskilda behoven i de konventionsslutande utvecklingsländerna i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt i territorierna och besittningarna i regionen, i synnerhet

a) den sårbarhet som präglar dessa utvecklingsländer, territorier och besittningar, som är beroende av de marina levande tillgångarna för sin överlevnad, inbegripet för att tillgodose befolkningens, eller delar av befolkningens näringsbehov,

b) nödvändigheten av att undvika negativa effekter för och att säkerställa tillgång till fiske för det småskaliga fisket, husbehovsfisket och de kvinnliga fiskeriarbetarna, liksom för den infödda befolkningen i konventionsslutande utvecklingsländer samt i territorier och besittningar, och

c) nödvändigheten av att säkerställa att sådana åtgärder varken direkt eller indirekt leder till att det överförs en oproportionerligt stor börda i fråga om bevarandeåtgärder på dessa konventionsslutande utvecklingsländer, territorier och besittningar.

3. Kommissionens medlemmar ska samarbeta indirekt eller genom kommissionen och andra regionala eller delregionala organisationer, i syfte att

a) förbättra möjligheterna för konventionsslutande utvecklingsländer i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt för territorier och besittningar i regionen att bevara och förvalta fiskeresurserna och att utveckla det egna fisket efter dessa resurser,

b) bistå de konventionsslutande utvecklingsländerna i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt territorier och besittningar i regionen, så att de blir i stånd att delta i fisket efter fiskeresurserna, däribland genom att underlätta tillträdet till dessa fiskeresurser under iakttagande av artikel 3 och artikel 21, och

c) underlätta för konventionsslutande utvecklingsländer i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt för territorier och besittningar i regionen att delta i kommissionens och dess biträdande organs arbete.

4. Samarbetet för de ändamål som fastställs i denna artikel kan inbegripa finansiellt bistånd, bistånd avseende utveckling av mänskliga resurser, tekniskt bistånd, teknologiöverföring, inbegripet genom samriskföretag och rådgivnings- och konsulttjänster. Sådant bistånd ska bland annat särskilt inriktas på

a) förbättrat bevarande och förbättrad förvaltning av fiskeresurser genom insamling, rapportering, kontroll, utbyte och analys av fiskeriuppgifter och annan dithörande information,

b) beståndsbedömning och vetenskaplig forskning, och

c) övervakning, kontroll, efterlevnad och verkställighet, inbegripet utbildning och kompetensutveckling på lokal nivå, utveckling och finansiering av nationella och regionala observationsprogram och tillgång till teknik och redskap.

5. Kommissionen ska inrätta en fond för att göra det praktiskt möjligt för konventionsslutande utvecklingsländer i regionen, särskilt de minst utvecklade bland dem och de små östaterna under utveckling, samt territorier och besittningar i regionen att delta i kommissionens och dess biträdande organs arbete. Kommissionens finansieringsbestämmelser ska innehålla riktlinjer för hur medlen ska administreras och regler för stödberättigande.

Artikel 20

Åtgärder för bevarande och förvaltning

1. De åtgärder för bevarande och förvaltning som antas av kommissionen ska omfatta åtgärder i syfte att

a) säkerställa långsiktig hållbarhet för fiskeresurserna och främja målet att utnyttja dem på ett ansvarsfullt sätt,

b) förebygga eller förhindra överfiske och för hög fiskekapacitet för att därigenom säkerställa att fiskeansträngningen inte överstiger nivåer som är förenliga med ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,

c) upprätthålla eller återställa populationer av icke-målarter eller förbundna eller beroende arter till nivåer över de nivåer vid vilka deras reproduktion kan komma att bli allvarligt hotad, och

d) skydda de livsmiljöer och marina ekosystem där fiskeresurser och icke-målarter samt förbundna eller beroende arter förekommer från påverkan från fisket, däribland åtgärder som hindrar skadlig påverkan på sårbara marina ekosystem samt försiktighetsåtgärder när det inte går att klart fastställa om sårbara marina ekosystem förekommer eller om fiske skulle förorsaka betydande skada på sårbara marina ekosystem.

2. De särskilda åtgärder för bevarande och förvaltning som antas av kommissionen ska, beroende på vad som är lämpligt, omfatta fastställande av

a) referenspunkter, inklusive försiktighetsreferenspunkter i enlighet med bilaga II till 1995 års avtal,

b) de åtgärder som ska vidtas om referenspunkterna hotar att överskridas eller överskrids,

- c) typ och omfattning av det fiske som får bedrivas efter en fiskeresurs, inklusive fastställande av total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning,
- d) de allmänna eller särskilda platser där fiske får eller inte får bedrivas,
- e) de perioder under vilka fiske får eller inte får bedrivas,
- f) storleksbegränsningar för den fångst som får behållas, och
- g) vilka typer av fiskeredskap, fisketeknik eller fiskemetoder som får användas vid fiske.

3. Vid fastställande av total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning för en fiskeresurs enligt punkt 2 c ska kommissionen beakta följande faktorer:

- a) Status för fiskeresursen och det utvecklingsstadium den befinner sig i.
- b) Fiskemönster avseende fiskeresursen.
- c) Fångst av samma fiskeresurs inom områden under nationell jurisdiktion, när detta är relevant.
- d) En toleransnivå för fångst som kastas överbord eller annan dödlighet i samband med fiske.
- e) Fångst av icke-målarter och förbundna eller beroende arter samt påverkan på de marina ekosystem där fiskeresurserna förekommer.
- f) Relevanta ekologiska och biologiska faktorer som leder till en begränsning av vilka typer av fiskeresurser som kan fångas.
- g) Relevanta miljöfaktorer, däribland trofisk interaktion, som kan påverka fiskeresursen och icke-målarter samt förbundna eller beroende arter.
- h) I förekommande fall, relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av andra mellanstatliga organisationer.

Kommissionen ska regelbundet se över den totala tillåtna fångstmängd eller den totala tillåtna fiskeansträngning som fastställts för en fiskeresurs.

4. a) För en fiskeresurs som går över gränsen mellan konventionsområdet och ett område under en eller flera konventionsslutande kuststaters nationella jurisdiktion ska följande gälla:

i) Kommissionen ska, beroende på vad som är lämpligt, fastställa en total tillåten fångstmängd eller en total tillåten fiskeansträngning samt andra bevarande- och förvaltningsåtgärder för konventionsområdet. Kommissionen och den eller de berörda konventionsslutande parterna ska samarbeta för att samordna sina respektive bevarande- och förvaltningsåtgärder i enlighet med artikel 4 i denna konvention.

ii) Med den eller de berörda konventionsslutande kuststaternas uttryckliga samtycke kan kommissionen, beroende på vad som är lämpligt, i enlighet med bilagan till denna konvention fastställa en total tillåten fångstmängd eller en total tillåten fiskeansträngning som ska gälla för fiskeresursens hela utbredningsområde.

iii) Om en eller flera konventionsslutande kuststater inte samtycker till en total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning som fastställts för fiskeresursens hela utbredningsområde kan kommissionen, beroende på vad som är lämpligt, fastställa en total tillåten fångstmängd eller en total tillåten fiskeansträngning som ska gälla i de områden som står under den eller de samtyckande konventionsslutande parternas jurisdiktion och i konventionsområdet. Bilaga III ska i tillämpliga delar gälla vid kommissionens fastställande av den totala tillåtna fångstmängden eller den totala tillåtna fiskeansträngningen.

b) I fall som täcks av led a ii eller a iii kan andra kompletterande bevarande- och förvaltningsåtgärder antas i syfte att säkerställa ett hållbart bevarande och en hållbar förvaltning av fiskeresursen i hela utbredningsområdet. För att denna punkt ska få effekt kan sådana åtgärder antas, i enlighet med förenlighetsprinciperna i artikel 4, av kommissionen för det fria havet och av den eller de berörda konventionsslutande kuststaterna för områden som står under nationell jurisdiktion, samt av kommissionen med samtycke från den eller de konventionsslutande kuststaterna, för åtgärder som kommer att gälla i fiskeresursens hela utbredningsområde.

c) Ingen av de bevarande- och förvaltningsåtgärder, däribland total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning, som antas av kommissionen i enlighet med leden a ii, a iii och b innebär någon inskränkning av eller påverkar på något sätt kuststaternas suveräna rättigheter när det gäller att utforska och utnyttja, bevara och förvalta de levande marina resurserna inom områden som står under nationell jurisdiktion i enlighet med internationell rätt, såsom anges i relevanta bestämmelser i 1982 års konvention och 1995 års avtal, och påverkar inte i något annat avseende tillämpningsområdet för denna konvention i enlighet med artikel 5.

5. a) Kommissionen ska anta åtgärder i enlighet med artikel 16, om nödvändigt även mellan mötesperioderna, för tillämpning i en akutsituation där fisket innebär ett allvarligt hot mot hållbarheten för fiskeresurserna eller det marina ekosystem där dessa fiskeresurser förekommer eller när ett naturfenomen eller en av människan förorsakad katastrof får eller sannolikt kommer att få skadliga konsekvenser för fiskeresurserna, för att på så sätt tillse att fisket inte förvärrar ett sådant hot eller en sådan skadlig inverkan.
- b) Sådana akutåtgärder ska baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga information. Åtgärderna ska vara tillfälliga och ska omvärderas för beslut vid det kommissionsmöte som närmast följer på deras antagande. Åtgärderna ska bli bindande för kommissionens medlemmar i enlighet med artikel 17.1. Invändningsförfarandet i artikel 17.2 ska inte vara tillämpligt på dessa åtgärder, men de kan bli föremål för de tvistlösningsförfaranden som föreskrivs i denna konvention.
6. De åtgärder för bevarande och förvaltning som antas av kommissionen ska utarbetas och integreras successivt i de förvaltningsstrategier och -planer där förvaltningsmålen för enskilda fiskeresurser fastställs jämte de referenspunkter gentemot vilka framstegen i förhållande dessa mål ska mätas, de indikatorer som ska användas i förhållande till referenspunkterna samt de åtgärder som ska vidtas i samband med att olika indikatornivåer uppnås.
- e) Utvecklingsanspråk och intressen som görs gällande av utvecklingsländer, särskilt små östater under utveckling, samt territorier och besittningar i regionen.
- f) Kuststaternas, särskilt kuststater under utveckling, och territoriers och besittningars intressen i fiskeresurser som går över gränserna mellan områden som står under dessa staters, territoriers och besittningars nationella jurisdiktion och konventionens område.
- g) De kuststaters och territoriers och besittningars behov, vars ekonomier huvudsakligen beror av utnyttjande av och fiske efter en fiskeresurs som går över gränserna mellan områden som står under dessa staters, territoriers och besittningars jurisdiktion och konventionens område.
- h) Den utsträckning i vilken en medlem i kommissionen använder fångsten för inhemsk konsumtion och fångstens betydelse för medlemmens livsmedelstrygghet.
- i) Bidrag till en ansvarsfull utveckling vad gäller nya fisken eller experimentellt fiske i enlighet med artikel 22.
- j) Bidrag till och bedrivande av vetenskaplig forskning som rör fiskeresurser och offentlig spridning av resultaten av sådan forskning.

Artikel 21

Deltagande i fiske efter fiskeresurser

1. När kommissionen fattar beslut rörande deltagande i fiske efter en fiskeresurs, däribland tilldelning av total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning, ska den beakta status för denna fiskeresurs, den föreliggande fiskeansträngningen med avseende på denna resurs samt, när så är relevant, följande kriterier:
- a) Historisk fångst samt tidigare och nuvarande fiskemönster och fiskepraxis i konventionsområdet.
- b) Efterlevnad av åtgärderna för bevarande och förvaltning enligt denna konvention.
- c) Visad förmåga och vilja att utöva flaggstatskontroll över fiskefartygen.
- d) Bidrag till bevarandet och förvaltningen av fiskeresurserna, däribland tillhandahållande av korrekta data samt en effektiv övervakning, kontroll, inspektion och verkställighet.
2. När kommissionen fastställer en total tillåten fångstmängd eller en total tillåten fiskeansträngning för en fiskeresurs i enlighet med artikel 20.4 a ii eller iii, kan den även fatta beslut rörande deltagandet i fisket efter den resursen i hela den relevanta delen av resursens utbredningsområde, under förutsättning att den eller de konventionsslutande kuststaterna har givit sitt uttryckliga samtycke till detta.
3. När kommissionen fattar beslut inom ramen för punkt 2 ska den beakta historisk fångst, tidigare och nuvarande fiskemönster och fiskepraxis i hela den relevanta delen av den berörda fiskeresursens utbredningsområde samt de kriterier som anges i punkt 1 b–j.
4. När den eller de berörda konventionsslutande kuststaterna inte ger sitt samtycke enligt punkt 2
- a) ska kommissionen fatta beslut, i enlighet med punkt 1, rörande tilldelning av den andel av den totala tillåtna fångstmängden eller den totala tillåtna fiskeansträngningen som fastställts enligt artikel 20.4 a i som får utnyttjas i konventionsområdet, och
- b) ska kommissionen och berörd eller berörda konventionsslutande kuststater samarbeta i enlighet med artikel 4.

5. När kommissionen fattar beslut enligt denna artikel kan den även, i tillämpliga fall, ta hänsyn till resultat till följd av andra internationella system för fiskeriförvaltning.

6. Kommissionen ska, vid behov, se över beslut rörande deltagande i fiske efter fiskeresurser, även vad gäller tilldelningen av total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning, mot bakgrund av bestämmelserna i denna artikel och nya konventionsslutande parterers intressen.

Artikel 22

Nya fisken och experimentellt fiske

1. Ett fiske inom vilket det under minst tio år inte bedrivits något fiske alls eller åtminstone inte med en viss redskapstyp, ska endast öppnas för fiske eller för fiske med denna redskapstyp efter det att kommissionen har antagit preliminära försiktighetsåtgärder för bevarande och förvaltning av det aktuella fisket och, beroende på vad som är tillämpligt, även för bevarande och förvaltning av icke-målarter och förbundna eller beroende arter, samt lämpliga åtgärder för att skydda det marina ekosystem inom vilket det aktuella fisket förekommer från skadlig påverkan.

2. Sådana preliminära bevarande- och förvaltningsåtgärder, som t.ex. kan omfatta krav vad avser anmälan om avsikt att bedriva fiske, upprättande av en utvecklingsplan, riskreducerande åtgärder för att förhindra skadlig påverkan på marina ekosystem, användning av särskilda fiskeredskap, närvaro av observatörer, insamling av data samt vad avser bedrivande av forskning eller experimentellt fiske, ska vara förenliga med konventionens mål och dess principer och strategier för bevarande och förvaltning. Åtgärderna ska säkerställa att den nya fiskeresursen kan utvecklas gradvis på grundval av en försiktighetsstrategi, till dess att tillräcklig information samlats för att kommissionen ska kunna anta tillräckligt detaljerade åtgärder för bevarande och förvaltning.

3. Kommissionen kan vid behov anta minimiåtgärder för bevarande och förvaltning av standardtyp, vilka ska ha trätt i kraft för vissa eller samtliga nya fisken innan något fiske inom dessa nya fisken får inledas.

Artikel 23

Insamling, sammanställning och utbyte av data

1. För att förbättra informationsunderlaget inom bevarandet och förvaltningen av fiskeresurser, icke-målarter och förbundna eller beroende arter, samt skyddet av de marina ekosystem där dessa resurser förekommer, och för att bidra till att undanröja eller minska IUU-fisket och dess negativa inverkan på resurserna, ska kommissionen med full hänsyn till bilaga I till 1995 års avtal, utveckla standarder, regler och förfaranden för bland annat följande:

a) Insamling, kontroll och rapportering i god tid till kommissionen av samtliga relevanta data som samlats in av dess medlemmar.

b) Kommissionens sammanställning och hantering av korrekta och fullständiga data till stöd för en effektiv beståndsbedömning och för säkerställande av att bestämmelsen om bästa möjliga vetenskapliga rekommendationer tillämpas.

c) Datasäkerhet, datatillträde och dataspridning under vidmakthållande av sekretessen när så är lämpligt.

d) Utbyte av data mellan kommissionens medlemmar och med andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och andra relevanta organisationer, även data rörande fartyg som bedriver IUU-fiske och, om tillämpligt, rörande det verkliga ägandeförhållandet när det gäller dessa fartyg, i syfte att konsolidera sådan information i ett centraliserat format för lämplig spridning.

e) Underlättande av samordnad dokumentation och datadelning mellan regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, vilket omfattar förfaranden för utbyte av data om fartygsregister, fångstdokumentation och system för spårning av handel, om tillämpligt.

f) Regelbunden granskning av kommissionsmedlemmarnas efterlevnad av bestämmelserna om datainsamling och datautbyte samt åtgärdande av all eventuell underlåtelse avseende detta som konstateras vid sådan granskning.

2. Kommissionen ska säkerställa allmän tillgänglighet till data rörande antalet fartyg som är verksamma i konventionsområdet, status för de fiskeresurser som förvaltas enligt denna konvention, fiskeresursbedömningar, forskningsprogram i konventionsområdet och samarbetsinitiativ med regionala och internationella organisationer.

Artikel 24

Kommissionsmedlemmarnas skyldigheter

1. Varje medlem av kommissionen ska med avseende på dess fiskeverksamhet inom konventionsområdet göra följande:

a) Genomföra denna konvention och varje åtgärd för bevarande och förvaltning som antas av kommissionen, samt göra allt som krävs för att se till att åtgärderna blir effektiva.

b) Samarbeta för att uppfylla denna konventions mål.

c) Göra allt som krävs för att stödja åtgärder i syfte att förhindra, avskräcka och undanröja IUU-fiske.

d) Samla in, kontrollera och rapportera vetenskapliga, tekniska och statistiska data rörande fiskeresurser och marina ekosystem i konventionsområdet i enlighet med de standarder, regler och förfaranden som fastställs av kommissionen.

2. Varje medlem i kommissionen ska årligen rapportera till kommissionen om hur den har genomfört de åtgärder för bevarande och förvaltning samt de förfaranden för efterlevnad och verkställighet som antagits av kommissionen. För konventionslutande kuststaters del ska rapporten omfatta information rörande de åtgärder för bevarande och förvaltnings som dessa har vidtagit, i enlighet med artikel 20.4 och artikel 4, för gränsöverskridande fiskeresurser som förekommer i vatten under deras jurisdiktion som gränsar till konventionsområdet. Rapporterna ska vara allmänt tillgängliga.

3. Trots att det primära ansvaret alltid faller på flaggstaten, ska varje medlem i kommissionen i största möjliga utsträckning vidta åtgärder och samarbeta för att säkerställa att deras medborgare eller de fiskefartyg som ägs, eller kontrolleras av deras medborgare iakttar bestämmelserna i denna konvention samt alla bevarande- och förvaltningsåtgärder antagna av kommissionen, och omedelbart utreda varje anmälan om överträdelse av sådana bestämmelser och åtgärder. Kommissionens medlemmar ska med lämplig regelbundenhet och i den utsträckning nationell lagstiftning tillåter rapportera till kommissionen och berörda kommissionsmedlemmar om hur utredningen fortskrider samt lämna en slutlig rapport om utgången när utredningen avslutats.

4. Varje medlem i kommissionen ska, i den utsträckning nationella lagar och andra förordningar tillåter, vidta nödvändiga arrangemang för att ge åklagarmyndigheter i andra medlemmar i kommissionen tillgång till bevis knutna till anmälda överträdelser av konventionens bestämmelser eller av åtgärder för bevarande och förvaltning antagna av kommissionen, där ibland tillgänglig information om äganderättsförhållandet när det gäller fartyg som för dess flagg.

5. Varje medlem i kommissionen ska i ärligt uppsåt fullgöra de skyldigheter den åtar sig enligt denna konvention och utöva de rättigheter som erkänns i denna konvention på ett sätt som inte innebär något missbruk av rättigheter.

Artikel 25

Flaggstatens skyldigheter

1. Varje kommissionsmedlem ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att fiskefartyg som för dess flagg

a) följer bestämmelserna i denna konvention och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit och att sådana fartyg inte ägnar sig åt någon verksamhet som undergräver verkningarna av dessa åtgärder när de är verk samma i konventionsområdet,

b) inte bedriver otillåtet fiske i vatten under nationell jurisdiktion som gränsar till konventionsområdet,

c) ombord har installerat och använder utrustning som är förenlig med de standarder och förfaranden för kontrollsystem för fartyg som antagits av kommissionen, och

d) landar och omlastar fiskeresurser som fångats i konventionsområdet i enlighet med de standarder och förfaranden som antagits av kommissionen.

2. En medlem i kommissionen får under inga omständigheter tillåta att fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg används för fiske i konventionsområdet om fartyget inte har beviljats tillstånd till detta av den konventionslutande partens behöriga myndighet eller myndigheter.

3. Varje medlem i kommissionen ska

a) endast tillåta att fartyg som för dess flagg används för fiske i konventionsområdet om den effektivt kan utöva sitt ansvar över de fartygen i enlighet med denna konvention och i enlighet med internationell rätt,

b) föra ett register över fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som har tillstånd att fiska efter fiskeresurser samt se till att sådan information som kommissionen fastställer förs in i detta register för alla sådana fartyg,

c) i enlighet med de åtgärder som antagits av kommissionen omedelbart utreda varje anmäld överträdelse av bestämmelserna i denna konvention eller de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen och sedan avge fullständig rapport om vilka åtgärder som vidtagits med avseende på detta. I denna rapportering ska det, med lämplig regelbundenhet och i den utsträckning nationell lagstiftning tillåter, även ingå rapporter till kommissionen om hur utredningen fortskrider samt en slutlig rapport om utgången när utredningen avslutats,

d) se till att de påföljder som tillämpas vid sådana överträdelser är av en stränghetsgrad som, med hänsyn till relevanta faktorer som bland annat fångstvärdet, kan garantera efterlevnaden, avskräcka från ytterligare överträdelser och förhindra att förövarna får några inkomster från sin illegala verksamhet, och

e) om det i enlighet med dess lagar har fastställts att ett fiskefartyg som för dess flagg har begått en allvarlig överträdelse av bestämmelserna i denna konvention eller av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen, särskilt se till att det berörda fartyget avbryter sin fiskeverksamhet och inte deltar i sådan verksamhet i konventionsområdet förrän den har rättat sig efter alla kvarstående påföljder som flaggstaten har infört för överträdel sen.

4. Varje medlem i kommissionen uppmuntras att se till att den verksamhet som bedrivs av fiskefartyg som för dess flagg är förenlig med tillämpliga internationella skyldigheter och med relevanta rekommendationer och riktlinjer vad avser sjösäkerheten för fartyg och deras besättning.

5. Varje medlem i kommissionen ska se till att fiskefartyg som för dess flagg och som deltar eller planerar att delta i forskning om fiskeresurser uppfyller samtliga förfaranden som fastställts av kommissionen vad gäller vetenskaplig forskningsverksamhet i konventionsområdet.

Artikel 26

Hamnstatens skyldigheter

1. En konventionsslutande hamnstat har rätt och skyldighet att vidta åtgärder i enlighet med internationell lagstiftning för att främja effektiviteten hos subregionala, regionala och globala åtgärder för bevarande och förvaltning. När en konventionsslutande hamnstat vidtar sådana åtgärder får dessa inte till form eller innehåll innebära diskriminering av någon stats fiskefartyg.

2. Varje medlem i kommissionen ska

- a) ge verkan åt sådana bevarande- och förvaltningsåtgärder antagna av kommissionen som reglerar anlopp och användning av dess hamnar för fiskefartyg som fiskar i konventionsområdet, bland annat när det gäller landning och omlastning av fiskeresurser, inspektion av fiskefartyg, dokument, fångst och redskap ombord, samt utnyttjande av hamntjänster, och
- b) bistå flaggstater i den mån det är praktiskt möjligt och i överensstämmelse med dess nationella lagar och med internationell rätt, när ett fartyg frivilligt ligger i dess hamnar och fartygets flaggstat begär hjälp med att se till att bestämmelserna i denna konvention och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit följs.

3. Om en medlem i kommissionen anser att ett fiskefartyg som utnyttjar dess hamnar har överträtt en bestämmelse i denna konvention eller en bevarande- eller förvaltningsåtgärd som antagits av kommissionen, ska den meddela den berörda flaggstaten, kommissionen och andra berörda stater samt lämpliga internationella organisationer. Kommissionsmedlemmen ska förse flaggstaten och, i tillämpliga fall, kommissionen med fullständig dokumentation om ärendet, däribland eventuella uppgifter om inspektion.

4. Ingenting i denna artikel ska påverka en konventionsslutande parts utövande av sin suveränitet över hamnar på dess territorium i enlighet med internationell rätt.

Artikel 27

Övervakning, efterlevnad och verkställighet

1. Kommissionen ska fastställa lämpliga samarbetsförfaranden för effektiv övervakning och kontroll av fisket i syfte att garantera efterlevnad av denna konvention och av bevarande- och förvaltningsåtgärder antagna av kommissionen, omfattande bland annat följande:

- a) Upprättande och aktualisering av ett kommissionsregister över fartyg med tillstånd att fiska i konventionsområdet, märkning av fartyg och fiskeredskap, registrering av fiskeverksamhet samt rapportering av fartygens rörelser och verksamhet genom ett satellitbaserat kontrollsystem för fartyg som utformats för att garantera integritet och säkerhet vid nära realtidsöverföringar, inklusive genom möjlighet till direkt och samtidig överföring, till kommissionen och flaggstaten.
- b) Ett inspektionsprogram för konventionsslutande parter, omfattande inspektioner både till havs och i hamn, vari ingår förfaranden för hur de konventionsslutande parterna ska borda och inspektera varandras fartyg i konventionsområdet, samt förfaranden för anmälan av de fartyg och luftfartyg från konventionsslutande parter som får delta i programmet.
- c) Reglering och övervakning av omlastning.
- d) Icke-diskriminerande marknadsrelaterade åtgärder, förenliga med internationell rätt, för att övervaka omlastningar, landningar och handel i avsikt att förhindra, avskräcka och undanröja IUU-fiske och, i tillämpliga fall, bestämmelser om fångstdokumentation.
- e) Rapportering om konstaterade överträdelser, utredningarnas framskridande och resultaten av dem, samt vidtagna verkställighetsåtgärder.
- f) Åtgärdande av IUU-verksamhet, också genom identifiering av fartyg som bedriver IUU-verksamhet, och antagande av lämpliga åtgärder för att förhindra, avskräcka och undanröja IUU-fiske, t.ex. genom upprättande av en förteckning över IUU-fartyg, så att de som äger eller driver fartyg som är involverade i sådan verksamhet inte kan få några inkomster från denna.

2. Kommissionen kan anta förfaranden som möjliggör för medlemmar i kommissionen att vidta åtgärder, däribland handelsrelaterade åtgärder avseende fiskeresurser, mot stater, medlemmar i kommissionen eller enheter vars fiskefartyg bedriver fiskeverksamhet som minskar effektiviteten hos de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen eller som på annat sätt innebär att dessa bevarande- och förvaltningsåtgärder inte iakttas. Dessa åtgärder bör omfatta en rad alternativa reaktioner som gör det möjligt att ta hänsyn till skälet till att och i vilken grad bestämmelserna inte följs samt bör, i tillämpliga fall, omfatta lämpliga kapacitetshöjande initiativ baserade på samarbete. När en medlemsstat i kommissionen genomför handelsrelaterade åtgärder ska dessa alltid vara förenliga med den medlemmens internationella skyldigheter, inklusive dess skyldigheter enligt avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen.

3. Om kommissionen inom tre år från det att denna konvention trätt i kraft ännu inte har antagit något program för inspektioner till havs i enlighet med punkt 1 b, eller någon alternativ mekanism som effektivt ser till att kommissionens medlemmar fullgör sina skyldigheter enligt 1995 års avtal och denna konvention, det vill säga att säkerställa att de åtgärder för bevarande eller förvaltning som fastställts av kommissionen iakttas, ska de konventionslutande parterna tillämpa artiklarna 21 och 22 i 1995 års avtal som om de utgjorde en del av denna konvention, och bordning och inspektion av fiskefartyg i konventionsområdet, liksom varje därpå följande verkställighetsåtgärd, ska utföras i enlighet med artiklarna 21 och 22 i 1995 års avtal och i enlighet med sådana ytterligare praktiska förfaranden som kommissionen beslutar är nödvändiga för genomförandet av de artiklarna.

Artikel 28

Observatörsprogram

1. Kommissionen ska inrätta ett observatörsprogram inom tre år från och med denna konventions ikraftträdande eller eventuellt inom en annan period som kommissionen fastställer, för insamling av verifierade fångst- och fiskeansträngningsdata, andra vetenskapliga data samt kompletterande uppgifter knutna till fiskeverksamheten i konventionsområdet och dess påverkan på havsmiljön. Information som samlas in av observatörsprogrammet ska, om så är lämpligt, även användas av kommissionen och dess biträdande organ som stöd i deras respektive funktioner, samt av teknik- och tillämpningskommittén. Observatörsprogrammet ska samordnas av kommissionens sekretariat och ska organiseras på ett flexibelt sätt som tar hänsyn till fiskeresursernas karaktär och andra relevanta faktorer. I detta avseende kan kommissionen ingå avtal för att observatörsprogrammet ska kunna genomföras.

2. Observatörsprogrammet ska bestå av oberoende och opartiska observatörer från program eller från tjänsteleverantörer som ackrediterats av kommissionen. Programmet ska i högsta möjliga grad samordnas med andra regionala, subregionala och nationella observatörsprogram.

3. Kommissionen ska utarbeta observatörsprogrammet mot bakgrund av utlåtanden från den vetenskapliga kommittén och teknik- och tillämpningskommittén. Programmet ska drivas i enlighet med de standarder, regler och förfaranden som utarbetas av kommissionen, däribland följande:

- a) Arrangemang som innebär att en medlem i kommissionen kan placera observatörer ombord på fartyg som för en annan kommissionsmedlems flagg med den berörda medlemmens medgivande.
- b) Olika nivåer av observationstäckning som anpassas till olika fiskeresurser i syfte att övervaka fångst, fiskeansträngning, fångstsammansättning och andra inslag i fiskeinsatserna.

c) Krav rörande insamling, validering och rapportering av vetenskapliga data och information som är relevanta för genomförandet av bestämmelserna i denna konvention och de åtgärder för bevarande och förvaltning som antagits av kommissionen.

d) Krav som garanterar observatörernas säkerhet och utbildning samt deras inkvartering ombord på fartyget, och som säkerställer att observatörerna har fullt tillträde till alla anläggningar och all utrustning ombord på fartyget som de behöver för att effektivt kunna utföra sina uppgifter.

Artikel 29

Kommissionens årsrapport

1. Kommissionen ska offentliggöra en årsrapport som ska innehålla uppgifter om de beslut som fattats av kommissionen i syfte att uppnå målet för denna konvention. Rapporten ska även innehålla information om samtliga åtgärder som kommissionen vidtar till följd av rekommendationer från Förenta nationernas generalförsamling eller FAO.

2. Kopior av rapporten ska vara offentligt tillgängliga och överlämnas till Förenta nationernas generalsekreterare och FAO:s generaldirektör.

Artikel 30

Översyner

1. Kommissionen ska se över de av kommissionen antagna bevarande- och förvaltningsåtgärdernas effektivitet när det gäller att uppnå målet för den här konventionen samt deras förenlighet med principer och strategier i artikel 3. Sådana översyner kan omfatta granskning av hur effektiva bestämmelserna i själva konventionen är och ska göras minst vart femte år.

2. Kommissionen ska fastställa en uppdragsbeskrivning och metod för dessa översyner, vilka ska genomföras i enlighet med de kriterier som bestämts av kommissionen i sin tur vägled av bästa internationella praxis; översynerna ska omfatta bidrag från berörda biträdande organ och en eller flera personer med erkänd kompetens och som är oberoende av kommissionen ska delta.

3. Kommissionen ska ta hänsyn till rekommendationer som uppstår till följd av en sådan översyn, bland annat genom lämplig ändring av sina åtgärder för bevarande och förvaltning samt av mekanismerna för genomförande av dessa. Varje förslag till ändring av bestämmelserna i denna konvention till följd av en översyn ska behandlas i enlighet med artikel 35.

4. Resultaten av en sådan översyn ska offentliggöras efter det att de lämnats in till kommissionen.

Artikel 31

Samarbete med andra organisationer

1. Kommissionen ska, beroende på vad som är lämpligt, samarbeta med andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, med FAO, med andra specialiserade byråer inom Förenta nationerna och med andra relevanta organisationer i frågor av gemensamt intresse.

2. Kommissionen ska ta hänsyn till de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och andra relevanta mellanstatliga organisationer med behörighet i fråga om konventionsområdet, eller i fråga om andra till konventionsområdet angränsande områden eller i fråga om specifika levande marina resurser, däribland icke-målarter samt förbundna eller beroende arter, och som har mål som är förenliga med och som stöder målet för den här konventionen. Den ska sträva efter att se till att dess egna beslut är förenliga med, och stöder, sådana åtgärder eller rekommendationer för bevarande och förvaltning.

3. Kommissionen ska sträva efter att uppnå lämpliga arrangemang för samråd och samarbete med andra organisationer av detta slag. Den ska särskilt sträva efter att samarbeta med andra relevanta organisationer vars mål är att minska och undanröja IUU-fisket.

Artikel 32

Tredje part

1. Kommissionens medlemmar ska utbyta information om den verksamhet som bedrivs av fiskefartyg som fiskar i konventionsområdet och som för en icke-konventionsslutande parts flagg. Kommissionens medlemmar ska enskilt eller kollektivt vidta åtgärder i enlighet med denna konvention och internationell rätt i syfte att avskräcka fartygen från sådan verksamhet som undergräver effektiviteten hos de bevarande- och förvaltningsåtgärder som är tillämpliga i konventionsområdet, och ska rapportera till kommissionen om alla åtgärder som vidtagits gentemot icke-konventionsslutande parter fiske i konventionsområdet.

2. Med beaktande av artiklarna 116-119 i 1982 års konvention, kan kommissionens medlemmar enskilt eller kollektivt göra en stat eller en fiskeenhet som inte är konventionsslutande part i denna konvention uppmärksamma på sådan verksamhet som enligt den eller de kommissionsmedlemmarnas åsikt påverkar genomförandet av målet för denna konvention.

3. Kommissionens medlemmar ska, enskilt eller kollektivt, kräva att icke-konventionsslutande parter vars fartyg fiskar i konventionsområdet blir part i denna konvention eller går med på att samarbeta fullt ut i genomförandet av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen.

4. Kommissionens medlemmar ska, enskilt eller gemensamt, sträva efter att samarbeta med varje icke-konventionsslutande part som identifierats som relevant hamnstat eller marknadsstat, i syfte att säkerställa förenlighet med målet för denna konvention.

Artikel 33

Förhållande till andra avtal

1. Inget i denna konvention ska påverka de rättigheter, den jurisdiktion och de skyldigheter som de konventionsslutande parterna har enligt relevanta bestämmelser i internationell rätt så som den uttrycks i 1982 års konvention eller 1995 års avtal.

2. Denna konvention ska inte innebära någon ändring av de rättigheter och skyldigheter som för konventionsslutande parter följer av andra avtal som är förenliga med denna konvention, och som inte påverkar andra konventionsslutande parter åtnjutande av rättigheter eller fullgörande av skyldigheter enligt denna konvention.

Artikel 34

Twistlösning

1. Konventionsslutande parter ska samarbeta för att förebygga tvister och ska göra sitt bästa för att lösa eventuella tvister i godo vilket, när en tvist är av tekniskt slag, kan omfatta hänskjutande av tvisten till en tillfällig expertpanel.

2. I det fall en tvist inte kan lösas med de medel som föreskrivs i punkt 1, ska de bestämmelser rörande twistlösning som fastställs i del VIII i 1995 års avtal i tillämpliga delar gälla i samband med tvist mellan konventionsslutande parter.

3. Punkt 2 ska inte påverka en konventionsslutande parts status i förhållande till 1995 års avtal eller 1982 års konvention.

Artikel 35

Ändringar

1. Texten till föreslagna ändringar ska lämnas till sekretariatschefen minst 90 dagar före ett kommissionsmöte. Sekretariatschefen ska omgående skicka en kopia av texten till samtliga kommissionsmedlemmar.

2. Sådana förslag till ändringar av denna konvention ska antas av kommissionen med tre fjärdedels majoritet av närvarande konventionsslutande parter, som ska avge ja- eller nej-röster. Antagna ändringar ska utan dröjsmål sändas till samtliga konventionsslutande parter av depositarien.

3. En ändring ska träda i kraft för samtliga konventionsslutande parter 120 dagar efter det sändningsdatum som anges i depositariens meddelande om att denne mottagit skriftlig underrättelse om att tre fjärdedelar av samtliga konventionsslutande parter godkännt ändringen, såvida inte någon konventionsslutande part inom 90 dagar efter det sändningsdatum som anges i depositariens meddelande om mottagande underrättar depositarien om att den invänder mot ändringen, vilket ska innebära att ändringen inte träder i kraft för någon konventionsslutande part. En konventionsslutande part som invänt mot en ändring kan när som helst återta sin invändning. Om samtliga invändningar mot en ändring återtas ska ändringen träda i kraft för samtliga konventionsslutande parter 120 dagar efter det sändningsdatum som anges i depositariens meddelande om mottagande av det sista återtagandet.

4. Varje stat, regional organisation för ekonomisk integration eller annan enhet som avses i artikel 1.2 b och som blir konventionsslutande part efter det att en ändring antagits i enlighet med punkt 2 ska bindas av konventionen i dess ändrade form, så snart ändringen har trätt i kraft i enlighet med punkt 3.

5. Depositarien ska omedelbart meddela alla konventionsslutande parter vid mottagande av underrättelser om godkännande av en ändring, av underrättelser om invändning mot eller underrättelser om återtagande av invändning mot en ändring, samt datum för ikraftträdande av en ändring.

Artikel 36

Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande

1. Denna konvention ska stå öppen för undertecknande av

- a) stater, regionala organisationer för ekonomisk integration och andra enheter som avses i artikel 1.2 b, som deltog i de internationella samråden om inrättande av en regional fiskeriförvaltningsorganisation för södra Stilla havet, och
- b) varje annan stat eller annan enhet som avses i artikel 1.2 b och som har jurisdiktion över vatten som gränsar till konventionsområdet,

och ska stå öppen för undertecknande under tolv månader från och med den första dagen i februari 2010.

2. Denna konvention ska ratificeras, godtas eller godkännas av signatärerna.

3. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument ska deponeras hos depositarien.

Artikel 37

Anslutning

1. Denna konvention ska, efter det att den stängts för undertecknande, stå öppen för anslutning för de stater, regionala organisationer för ekonomisk integration eller andra enheter

som avses i artikel 36.1 och för varje annan stat eller annan enhet som avses i artikel 1.2 b som har intresse i fiskeresurserna.

2. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

Artikel 38

Ikraftträdande

1. Denna konvention ska träda i kraft 30 dagar efter den dag då depositarien mottar det åttonde instrument för ratificering, anslutning, godtagande eller godkännande, vilket ska omfatta ratificering, anslutning, godtagande eller godkännande från

- a) minst tre kuststater som gränsar till konventionsområdet som emellan sig måste representera både den sida av konventionsområdet som ligger öster om 120°V och den sida av konventionsområdet som ligger väster om 120°V, och
- b) minst tre stater som inte är kuststater gränsande till konventionsområdet och vars fiskefartyg fiskar i konventionsområdet eller har fiskat i konventionsområdet.

2. Om konventionen inom tre år från dess antagande ännu inte har trätt i kraft i enlighet med punkt 1 ska den träda i kraft sex månader efter det att det tionde instrumentet för ratificering, anslutning, godtagande eller godkännande har deponerats, eller i enlighet med punkt 1, beroende på vad som infaller först.

3. För varje signatär som ratificerar, godtar eller godkänner denna konvention efter dess ikraftträdande, ska denna konvention träda i kraft 30 dagar efter den dag då signatären deponerar sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument.

4. För varje stat eller regional organisation för ekonomisk integration som ansluter sig till denna konvention efter dess ikraftträdande, ska denna konvention träda i kraft 30 dagar från den dag då den staten eller organisationen deponerade sitt anslutningsinstrument.

5. Vid tillämpning av den här artikeln ska med "fiske" endast avses sådan verksamhet som beskrivs i artikel 1 g i och ii.

Artikel 39

Depositarien

1. Nya Zeelands regering ska vara depositarie till denna konvention och alla ändringar av denna. Depositarien ska sända bestyrkta kopior av denna konvention till alla signatärer och registrera konventionen hos Förenta nationernas generalsekreterare enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

2. Depositarien ska informera alla signatärer till och konventionsslutande parter i denna konvention om undertecknanden och instrument avseende ratificering, anslutning, godtagande eller godkännande som deponerats enligt artiklarna 36 och 37 samt om dagen för konventionens ikraftträdande och om varje ändring av denna.

Artikel 40

Territoriers deltagande

1. Kommissionen och dess biträdande organ ska vara öppna för deltagande för territorier i regionen med intressen i fiskeresurserna, efter det att den konventionsslutande part som har ansvar för det berörda territoriets internationella angelägenheter har utfärdat lämpligt bemyndigande.

2. Deltagandets karaktär och omfattning ska för territoriernas del fastställas av de konventionsslutande parterna i kommissionens särskilda arbetsordning, med beaktande av internationell rätt, behörighetsfördelning avseende frågor som omfattas av denna konvention samt utvecklingen när det gäller ett sådant territoriums möjligheter att åtnjuta rättigheter och skyldigheter enligt denna konvention. Arbetsordningen ska ge territorierna rätt att delta fullt ut i kommissionens och dess biträdande organs arbete, undantaget rätten att rösta eller blockera möjligheten att nå enhällighet vad gäller förslag, utlåtanden eller rekommendationer.

3. Utan hinder av punkt 2 ska alla sådana territorier ha rätt att närvara och tala vid kommissionens och dess biträdande organs möten. Kommissionen ska, i utförandet av sitt uppdrag och vid beslutsfattande, beakta samtliga deltagares intressen.

Artikel 41

Utträde

1. En konventionsslutande part kan, genom ett skriftligt meddelande till depositarien, utträda ur denna konvention och kan ange skälen för detta. Underlåtenhet att ange skälen ska inte påverka utträdet giltighet. Ett utträde ska träda i kraft ett år efter den dag då anmälan mottogs, om inte ett senare datum anges i anmälan.

2. En konventionsslutande parts utträde ur denna konvention ska inte påverka de ekonomiska förpliktelser den konventionsslutande parten åtagit sig innan dess utträde träder i kraft.

3. En konventionsslutande parts utträde ur denna konvention ska inte på något sätt påverka dess plikt att fullgöra sådana skyldigheter enligt denna konvention som parten är skyldig att uppfylla enligt internationell rätt oberoende av denna konvention.

Artikel 42

Upphörande

Denna konvention ska automatiskt upphöra att gälla om antalet konventionsslutande parter till följd av utträden blir färre än fyra.

Artikel 43

Reservationer

Inga reservationer eller undantag får göras till denna konvention.

Artikel 44

Förklaringar och uttalanden

Artikel 43 utesluter inte att en stat, en regional organisation för ekonomisk integration eller en enhet som avses i artikel 1.2 b, när den undertecknar, ratificerar eller ansluter sig till denna konvention, gör deklarationer eller uttalanden, oavsett formulering eller benämning, bland annat i syfte att harmonisera sina lagar och förordningar med bestämmelserna i denna konvention, förutsatt att dessa deklarationer eller uttalanden inte har till syfte att utesluta eller ändra den juridiska innebörden av bestämmelserna i denna konvention när de tillämpas på den staten, regionala organisationen för ekonomisk integration eller enheten.

Artikel 45

Bilagor

Bilagorna utgör en integrerad del av denna konvention, och såvida inte annat uttryckligen anges innebär hänvisningar till denna konvention också hänvisningar till bilagorna till denna.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörli- gen bemyndigade av sina respektive regeringar, undertecknat denna konvention.

UTFÄRDAD i Auckland den fjortonde dagen i november år tjugohundranio, i ett enda original.

*BILAGA I***DELAR AV KONVENTIONSOMRÅDET FÖR VILKA DEN ÖSTRA OCH DEN VÄSTRA DELREGIONALA FÖRVALTNINGSKOMMITTÉN HAR ANSVAR**

1. Den östra delregionala förvaltningskommittén ska ha ansvaret för att utarbeta och till kommissionen rekommendera bevarande- och förvaltningsåtgärder för den del av konventionsområdet som ligger öster om längdgrad 120° V.
 2. Den västra delregionala förvaltningskommittén ska ha ansvaret för att utarbeta och till kommissionen rekommendera bevarande- och förvaltningsåtgärder för den del av konventionsområdet som ligger väster om längdgrad 120° V.
-

BILAGA II

GRANSKNINGSPANEL

Inrättande

1. En granskningspanel ska inrättas i enlighet med artikel 17.5 och den ska ha följande sammansättning:
 - a) Den ska bestå av tre medlemmar som utses från den förteckning över fiskeexperter som utarbetas och underhålls av Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) i enlighet med bilaga VIII artikel 2 i 1982 års konvention eller en liknande förteckning som underhålls av sekretariatschefen. Den förteckning som underhålls av sekretariatschefen ska bestå av experter som besitter fastställd och allmänt erkänd sakkunskap om de juridiska, vetenskapliga eller tekniska aspekterna av sådant fiske som omfattas av denna konvention och som åtnjuter det högsta anseende i fråga om hederlighet och integritet. Varje kommissionsmedlem ska ha rätt att nominera upp till fem experter och ska tillhandahålla information om relevanta kvalifikationer och erfarenheter för alla sina kandidater.
 - b) Kommissionens ordförande och den kommissionsmedlem som framställt invändningar mot beslutet ska utse en medlem var. Namnet på den medlem som utses av den kommissionsmedlem som framställt invändningar ska anges i den anmälan av invändningen till sekretariatschefen som görs i enlighet med artikel 17.2 a. Namnet på den medlem som utses av kommissionens ordförande ska meddelas den kommissionsmedlem som framställt invändningar inom tio dagar från utgången av fristen för att framställa invändningar.
 - c) Den tredje medlemmen ska utses inom 20 dagar från utgången av fristen för att framställa invändningar genom överenskommelse mellan den kommissionsmedlem som framställt invändningar och kommissionens ordförande; den medlemmen får inte ha samma nationalitet som den kommissionsmedlem som framställt invändningar. Om ingen överenskommelse om en tredje medlem kan uppnås inom denna tid ska en sådan utses av Permanenta skiljedomstolens generalsekreterare, om det inte överenskomms att medlemmen ska utses av en annan person eller av en tredjestat.
 - d) Granskningspanelen ska anses inrättad det datum då den tredje medlemmen utses och denna tredje medlem ska leda granskningspanelens arbete.
2. Om mer än en kommissionsmedlem framställer invändningar mot beslutet av samma skäl, eller om det finns en överenskommelse enligt artikel 17.5 d om att invändningar mot beslutet som görs av olika skäl får handläggas av samma granskningspanel, ska granskningspanelen bestå av fem medlemmar från den förteckning som anges i punkt 1 a och den ska ha följande sammansättning:
 - a) En medlem ska, i enlighet med punkt 1 b, utses av den kommissionsmedlem som först framställt invändning, två medlemmar ska utses av kommissionens ordförande inom tio dagar från utgången av fristen för framställan av invändningar, en medlem ska utses genom överenskommelse mellan övriga kommissionsmedlemmar som framställt invändningar inom 15 dagar från utgången av fristen för framställan av invändningar och en medlem ska utses genom överenskommelse mellan alla kommissionsmedlemmar som framställt invändningar och kommissionens ordförande inom 20 dagar från fristens utgång. Om överenskommelse om någon av de två sistnämnda utnämningarna inte kan nås inom de angivna fristerna, ska utnämningen eller utnämningarna göras av Permanenta skiljedomstolens generalsekreterare om det inte överenskommits att utnämningen ska göras av en annan person eller av en tredjestat.
 - b) Granskningspanelen ska anses inrättad det datum då den sista medlemmen utses. Granskningspanelen ska ledas av den medlem som utses genom överenskommelse mellan alla kommissionsmedlemmar som framställt invändningar och kommissionens ordförande i enlighet med a.
3. Varje vakans i en granskningspanel ska fyllas på det sätt som beskrivs för den ursprungliga utnämningen.

Arbetsätt

4. Granskningspanelen ska själv fastställa sin arbetsordning.
5. En utfrågning ska anordnas vid en tidpunkt och på en plats som granskningspanelen ska fastställa inom 30 dagar från det att den inrättats.
6. Varje kommissionsmedlem får lämna ett memorandum till granskningspanelen och granskningspanelen ska ge varje sådan medlem full möjlighet att bli hörd.

7. Såvida inte granskningspanelen beslutar annorlunda på grund av fallets särskilda omständigheter ska dess utgifter, inbegripet ersättningen till medlemmarna, vara följande:
- a) 70 % ska bäras av den kommissionsmedlem som framställer invändningar; om mer än en kommissionsmedlem framställer invändningar ska detta delas lika mellan dem.
 - b) 30 % ska bäras av kommissionen genom dess årsbudget.
8. Granskningspanelens resultat och rekommendationer ska antas av en majoritet av dess medlemmar. Varje medlem av panelen får bifoga ett separat eller avvikande yttrande. Beslut om granskningspanelens förfarande ska fattas av en majoritet av dess medlemmar.
9. Granskningspanelen ska inom 45 dagar från inrättandet sända sina resultat och rekommendationer till sekretariatschefen i enlighet med artikel 17.5.

Resultat och rekommendationer

10. Granskningspanelens resultat och rekommendationer ska hanteras på följande sätt:

Diskriminering

- a) Om granskningspanelen finner att det beslut mot vilket invändningar framställts i form eller till innehåll diskriminerar den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningen och att de alternativa åtgärdernas effekter är likvärdiga med det beslut som invändningen avser, ska de alternativa åtgärderna anses likvärdiga med beslutet och vara bindande för den eller de berörda kommissionsmedlemmarna i stället för beslutet.
- b) Om inte annat följer av d och e och om granskningspanelen finner att det beslut som invändningen avser i form eller till innehåll diskriminerar den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningen och att de alternativa åtgärdernas effekter, om specifika ändringar görs, är likvärdiga med det beslut som invändningen avser, kommer granskningspanelen att rekommendera sådana ändringar. Efter mottagandet av granskningspanelens resultat och rekommendationer ska den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar inom 60 dagar ändra de berörda alternativa åtgärderna enligt granskningspanelens rekommendationer eller inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention. De alternativa åtgärderna ska bedömas som likvärdiga med det beslut som invändningarna avser när de ändrats i enlighet med granskningspanelens rekommendationer. Sådana alternativa åtgärder ska sedan vara bindande för den eller de berörda kommissionsmedlemmarna i sin ändrade form i stället för beslutet. Om den eller de kommissionsmedlemmar som framställt en invändning väljer att inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention ska varken beslutet eller de ändrade alternativa åtgärderna vara bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som har invändningar i väntan på tvistlösningsförfarandets utgång.
- c) Om inte annat följer av d och e, ska den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar, om granskningspanelen finner att det beslut som invändningen avser på ett otillbörligt sätt i form eller till innehåll diskriminerar den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändning men att de alternativa åtgärdernas effekter inte är likvärdiga med det beslut som invändningen avser, inom 60 dagar anta de åtgärder som granskningspanelen rekommenderar och anser ha effekter likvärdiga med det beslutet som invändningen avser, eller inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention. Om den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar antar de åtgärder som rekommenderas av granskningspanelen ska dessa åtgärder betraktas som bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar, i stället för beslutet. Om den eller de kommissionsmedlemmar som framställt en invändning väljer att inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention ska varken beslutet eller de eventuella åtgärder som rekommenderas av granskningspanelen vara bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar, i väntan på tvistlösningsförfarandenas utgång.
- d) När granskningspanelen lägger fram resultat och rekommendationer enligt b eller c får den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar inom 30 dagar från dag anmälan av dessa resultat och rekommendationer överlämnades begära ett extra kommissionsmöte. Extramötet ska sammankallas av ordföranden inom 45 dagar från mottagandet av en sådan begäran.
- e) Om det extramöte som sammankallas enligt d bekräftar eller ändrar granskningspanelens rekommendationer ska 60-dagarsperioden enligt b eller c, beroende på vad som är tillämpligt, för genomförandet av dessa resultat och rekommendationer i ursprunglig eller ändrad form eller för inledandet av tvistlösningsförfarandet, löpa från dagen för överlämnandet av extramötets beslut. Om kommissionens extramöte beslutar att inte bekräfta eller ändra granskningspanelens rekommendationer utan i stället upphäver det beslut som invändningen avser och ersätter det med ett nytt beslut eller en ändrad version av det ursprungliga beslutet, ska det nya eller ändrade beslutet bli bindande för kommissionsmedlemmarna i enlighet med artikel 17.

Oförenlighet

- f) Om granskningspanelen finner att det beslut som invändningen avser är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, ska ett extra kommissionsmöte sammankallas av ordföranden inom 45 dagar från det att granskningspanelens resultat och rekommendationer meddelats, för att ta ny ställning till beslutet i ljuset av dessa resultat och rekommendationer.
- g) Om kommissionens extramöte upphäver det beslut som invändningen avser och ersätter det med ett nytt beslut, eller en ändrad version av det tidigare beslutet, ska det nya eller ändrade beslutet bli bindande för kommissionsmedlemmarna i enlighet med artikel 17.
- h) Om kommissionens extramöte bekräftar sitt ursprungliga beslut ska den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar inom 45 dagar genomföra beslutet eller inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention. Om den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar väljer att inleda tvistlösningsförfarande enligt denna konvention ska beslutet i väntan på tvistlösningsförfarandets utgång inte vara bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar.

Ej berättigade invändningar

- i) Om granskningspanelen finner att det beslut som invändningarna avser inte i form eller till innehåll diskriminerar den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningarna och att det inte är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, ska den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar, om inte annat följer av j, inom 45 dagar genomföra beslutet eller inleda tvistlösningsförfaranden enligt denna konvention. Om den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar väljer att inleda tvistlösningsförfarande enligt denna konvention ska beslutet i väntan på tvistlösningsförfarandets utgång inte vara bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar.
 - j) Om granskningspanelen finner att det beslut som invändningarna avser inte i form eller till innehåll diskriminerar den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar, och att det inte är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, men att de alternativa åtgärdernas effekter är likvärdiga med beslutets effekter och bör godtas som sådana av kommissionen, ska de alternativa åtgärderna vara bindande för den eller de kommissionsmedlemmar som framställt invändningar i stället för beslutet, i väntan på att kommissionen vid sitt nästa möte bekräftar att de godtas.
-

BILAGA III

FÖRFARANDE FÖR FASTSTÄLLANDE OCH GENOMFÖRANDE AV TOTAL TILLÅTEN FÅNGSTMÄNGD ELLER TOTAL TILLÅTEN FISKEANSTRÄNGNING FÖR EN GEMENSAM FISKERESURS VID TILLÄMPNING INOM HELA DESS UTBREDNINGSOMRÅDE

1. I artiklarna 23 och 24 förskrivs att konventionsslutande parter och kommissionsmedlemmar vars fartyg fiskar efter gränsoverskridande fiskeresurser i områden under nationell jurisdiktion eller i det angränsande konventionsområdet i det fria havet ska tillhandahålla alla relevanta vetenskapliga, tekniska och statistiska uppgifter som rör sådana fiskeresurser till kommissionen för behandling i vetenskapliga kommittén och, när så är lämpligt, teknik- och tillämpningskommittén.
2. I enlighet med artikel 10 ska vetenskapliga kommittén bedöma statusen för den gemensamma fiskeresursen inom hela dess utbredningsområde och ge råd till kommissionen och den berörda delregionala förvaltningskommittén om lämplig total tillåten fångstmängd för resursen inom dess utbredningsområde. Dessa råd bör när så är möjligt innefatta beräkningar av i vilken utsträckning fastställandet av en total tillåten fångstmängd eller en total tillåten fiskeansträngning på olika nivåer skulle uppnå målet eller målen för de förvaltningsstrategier eller förvaltningsplaner som antagits av kommissionen.
3. I enlighet med artikel 12, och på grundval av vetenskapliga kommitténs råd samt tillämpliga råd från teknik- och tillämpningskommittén, ska den delregionala förvaltningskommittén utfärda rekommendationer till kommissionen om en total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning för fiskeresursen i hela dess utbredningsområde och ändamålsenliga åtgärder för att se till att den totala tillåtna fångstmängden eller totala tillåtna fiskeansträngningen inte överskrids.
4. I enlighet med artiklarna 16 och 20 ska kommissionen, på grundval av rekommendationer och råd från vetenskapliga kommittén och den berörda delregionala förvaltningskommittén samt tillämpliga råd från teknik- och tillämpningskommittén, fastställa en total tillåten fångstmängd eller total tillåten fiskeansträngning för fiskeresursen i hela dess utbredningsområde och anta ändamålsenliga åtgärder för att se till att den totala tillåtna fångstmängden eller totala tillåtna fiskeansträngningen inte överskrids.
5. När det gäller bevarandet och förvaltningen av *Trachurus murphyi* (taggmakrill) ska kommissionen i enlighet med artikel 20, och om tillämpligt, i första hand överväga att fastställa en total tillåten fångstmängd, utan att det påverkar tillämpningen av eventuella andra bevarande- och förvaltningsåtgärder som den anser det lämpligt att anta för att säkerställa bevarandet och en hållbar användning av denna fiskeresurs.

BILAGA IV

FISKEENHETER

1. Efter denna konventions ikraftträdande kan fiskeenheter vars fartyg har fiskat eller avser att fiska efter fiskeresurser, genom ett skriftligt instrument som lämnas till depositarien, uttrycka sin fasta beslutsamhet att följa bestämmelserna i denna konvention och alla bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas i enlighet med den. Ett sådant åtagande ska få verkan 30 dagar efter den dag då instrumentet togs emot. En sådan fiskeenhet får genom ett skriftligt meddelande riktat till depositarien dra tillbaka sitt åtagande. Tillbakadragandet ska träda i kraft ett år efter den dag då anmälan mottogs, om inte ett senare datum anges i anmälan.
 2. Fiskeenheter enligt punkt 1 kan genom ett skriftligt instrument som lämnas till depositarien, uttrycka sin fasta beslutsamhet att följa bestämmelserna i konventionen efter eventuella ändringar i enlighet med artikel 35.3. Detta åtagande ska ha verkan från de dagar som anges i artikel 35.3 eller få verkan den dag då det skriftliga meddelande som avses i denna punkt mottages, beroende på vad som inträffar sist.
 3. En fiskeenhet som har uttryckt sin fasta beslutsamhet att följa bestämmelserna i konventionen, och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas i enlighet med konventionen i enlighet med punkt 1, måste fullgöra de skyldigheter som åligger kommissionsmedlemmar och får delta i kommissionens arbete, inklusive beslutsfattandet, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention. I denna konvention ska hänvisningar till kommissionen eller kommissionsmedlemmar anses inkludera sådana fiskeenheter.
 4. Om en tvist rör en fiskeenhet som har gjort ett åtagande om att följa bestämmelserna i denna konvention i enlighet med denna bilaga och tvisten inte kan lösas i godo ska tvisten, på begäran av någon av tvisteparterna, inlämnas för ett slutligt och bindande skiljeförfarande i enlighet med Permanenta skiljedomstolens tillämpliga regler.
 5. Bestämmelserna i denna bilaga avseende fiskeenheters deltagande ska uteslutande användas i denna konvention.
-

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV